

Book: 1 Timothy

1 Timothy

Chapter 1

¹ Dari Paulus, ^[1] yang menjadi rasul Yesus Kristus karena perintah Allah, Juru Selamat kita, dan Yesus Kristus, pengharapan kita.

² Untuk Timotius ^[2], anak yang sah dalam iman. Anugerah, belas kasih, dan damai sejahtera dari Allah Bapa kita dan Yesus Kristus, Tuhan kita.

³ Sebagaimana aku memohon kepadamu ketika aku berangkat ke Makedonia ^[3], tetaplah tinggal di Efesus supaya kamu dapat menasihati beberapa orang agar mereka tidak mengajarkan ajaran-ajaran lain ^[4], ⁴ atau memusatkan perhatian mereka pada dongeng-dongeng dan silsilah-silsilah ^[5] yang tidak ada akhirnya. Itu justru mendatangkan perdebatan, bukannya menjalankan tugas pelayanan Allah yang dikerjakan oleh iman ^[6]. ⁵ Namun, tujuan dari perintah itu adalah kasih yang berasal dari hati yang murni, nurani yang baik, serta iman yang tulus.

⁶ Beberapa orang telah menyimpang dari tujuan ini dan tersesat dalam pembicaraan yang sia-sia. ⁷ Mereka ingin menjadi ahli Hukum Taurat ^[7] Hukum Taurat di Daftar Istilah. , tetapi tidak memahami apa yang mereka katakan atau hal-hal yang mereka yakini.

⁸ Akan tetapi, kita tahu Hukum Taurat itu baik jika orang menggunakannya sebagaimana mestinya ^[8], ⁹ dengan kesadaran bahwa Hukum Taurat tidak dibuat untuk orang benar, melainkan untuk pelanggar hukum dan pemberontak, orang fasik ^[9] Fasik di Daftar Istilah. dan orang berdosa, orang yang tidak kudus dan duniawi, mereka yang membunuh ayah dan ibunya sendiri, pembunuh, ¹⁰ orang asusila yang melakukan dosa seksual, homoseksual, penculik, pembohong, saksi dusta, dan siapa pun yang melawan ajaran yang sehat, ¹¹ yaitu ajaran Injil ^[10] Injil di Daftar Istilah. yang mulia dari Allah Sumber Berkas, yang telah dipercayakan kepadaku.

¹² Aku bersyukur kepada Dia yang telah menguatkanmu, yaitu Yesus Kristus, Tuhan kita, karena Ia menganggap aku setia dengan menempatkan aku dalam pelayanan ini. ¹³ Walaupun dahulu aku seorang penghujat, penganiaya, dan orang yang kejam, tetapi aku menerima belas kasih karena dahulu aku melakukannya tanpa pengertian dan dalam ketidakpercayaan. ¹⁴ Tuhan memberikan kepadaku anugerah yang melimpah, bersama-sama dengan iman dan kasih dalam Yesus Kristus.

¹⁵ Perkataan ini dapat dipercaya dan layak diterima sepenuhnya bahwa Yesus Kristus datang ke dunia untuk menyelamatkan orang-orang berdosa; di antara mereka, akulah yang paling berdosa. ¹⁶ Untuk alasan inilah, aku mendapatkan belas kasih, yaitu supaya di dalam aku, orang yang paling berdosa ini, Yesus Kristus menunjukkan kesabaran-Nya yang sempurna sebagai contoh bagi mereka yang akan percaya kepada-Nya untuk memperoleh hidup yang kekal. ¹⁷ Bagi Raja atas segala zaman, yang kekal, dan yang tidak kelihatan, satu-satunya Allah, hormat dan kemuliaan sampai selama-lamanya. Amin. ^[11] Amin di Daftar Istilah. .

¹⁸ Perintah ini kuberikan kepadamu, Timotius, anakku, sesuai dengan nubuatan ^[12] Nubuat di Daftar Istilah. yang pernah diberikan tentang kamu, dan dengan nubuatan itu berjuanglah dalam perjuangan yang baik, ¹⁹ sambil berpegang pada iman dan hati nurani yang baik. Beberapa orang telah menolak melakukannya sehingga kandaslah iman mereka ^[13]. ²⁰ Di antaranya adalah Himeneus dan Aleksander ^[14], yang telah kuserahkan kepada Setan ^[15] supaya mereka belajar untuk tidak menghujat ^[16].

Footnotes

1:1 ^[1]Paulus menulis surat ini untuk menjadi bimbingan bagi Timotius yang ditunjuk Paulus untuk memimpin jemaat di Efesus.

1:2 ^[2]Orang Listra, anak rohani Paulus yang sangat dikasihi. Ayahnya seorang Yunani (penyembah berhala), tetapi ibunya Eunike dan neneknya Lois, adalah seorang Yahudi yang saleh. Dari ibu dan neneknya, Timotius mengenal Kristus dan belajar Kitab Suci.

- 1:3 ^[3] Berarti "tanah perluasan", sebuah provinsi di Yunani utara yang mencakup 10 koloni Romawi. Jemaat Makedonia adalah jemaat Tuhan yang setia, tidak kaya tetapi mereka kaya dalam hal memberi. (Bc. Kis. 19:29; 20:4).
- 1:3 ^[4] Ajaran-ajaran palsu yang salah dan menyesatkan. Di Efesus, tempat Timotius melayani, ada guru-guru palsu yang memutarbalikkan ajaran sejati Yesus Kristus.
- 1:4 ^[5] Daftar nama-nama asal usul/nenek moyang yang sangat panjang.
- 1:4 ^[6] Memberitakan keselamatan dalam Yesus Kristus.
- 1:7 ^[7] Penafsir hukum/aturan/prinsip yang Allah berikan melalui perantara Musa untuk umat-Nya. Lih.
- 1:8 ^[8] Sesuai dengan maksud Allah.
- 1:9 ^[9] Orang yang tidak menghormati Allah. Lih.
- 1:11 ^[10] Berita keselamatan dalam Yesus Kristus. Lih.
- 1:17 ^[11] Kata Ibrani, berarti "pasti", "benar", "sungguh". Lihat
- 1:18 ^[12] Pesan Allah yang disampaikan tentang Timotius. Lih.
- 1:19 ^[13] Murtad.
- 1:20 ^[14] Guru-guru palsu yang menentang Paulus karena menyangkal doktrin kebangkitan orang mati.
- 1:20 ^[15] Beelzebul, raja dari segala roh jahat.
- 1:20 ^[16] Menyangkal nama Tuhan.

Chapter 1

Salam tabarai Timotius ¹ Kawali tai Paulus, ha ledu limmanna Yesus Kristus oroge parehanai Allah, Nyi kayiwe hoila mannemara tabada, monno Yesus Kristus, hamannedda yitta. ² Tabaranai Timotius, kamaddona hatenana. Kanyurru kanagga lohho manawara, monno motumakkora kawali tai Allah Amada yitta monnoi Yesus Kristus Morida Yitta. Pahha Ape Gabbage Hanua Kajallora ³ Langba aga linnakawe banna karaiwe tabaramu inne baggu kakowa ta Makedonia, enga dauge baggu engana Efesus tannam miyo kanna dadiwe bammu hanuaddi radde kapiirra ata bayidda kalla nahha nuadi radde hanuwada kahekana, ⁴ monno kadda hamaddo dagge badda hamatragge yidda tangrada hanewe monno lara aika mangdukkanna. Bayidda dui pa amdangngage baha gabbana, walle nahil kako dangnga managge ha ullana Allah ha ulla wai hatena. ⁵ Tanyiduwe, hadutbage inne pareha nyi'kwe manawara kawal neddo ta ate kamurraha, paha ngadda kadahha, lohho hatena kalurha. ⁶ Radde kapiirra ata da tilrabe walta inne ha aro monno da jallora neddo lari tahha newe aikamanggauna. ⁷ Yidda dakka ma'kge dadi ahli Ukkupareha Taurat, nyiduwe walle da yappamauwe baaagawe patakda monno ba aga daduyi yidda papatenada. ⁸ Nyikawe, yitta da tadawe Ukporeha kadahha, radda ata banyiwaidagge kahha tetakkanna, ⁹ waige ba tada Ukporeha Taurat barayige walle tutma dagge ata katena, tabollo tutge balaiwe ukpareha monno kammakaura, ata fasik monno ata kajapata, ata aika murraha ta pannu tana, yidda kahha mateyi ama monno inya dauna, kappa mate, ¹⁰ ata asusila karayige kajapata lawai kabani, kajala kabani ole kabanida lawai ole lawiyida, katagu pahil, kawohhoka, kahhadikkige kapalleka, monno ia hingkaiyi ka gabbage inne hanuwa kammayannana, ¹¹ nyi'kwe inne hanuwa Injil kammanadanna kawaltai Allah Pu kanyurru, habadda pahhatena be tabaraggu. Wai Manutanai Paulus Oro Manawaranai Allah ¹² Nauwa walle lugmawa tabaranna Nyiyo kahha kulhagga nauwa, Yesus Kristus, Mori da yitta, oro Nyi kahha ngaddaga nauwa, nauwa ug manudduwa bannna ha yannaga nauwa taha ulla-Na. ¹³ Taumogge nuttu ulluge nauwa ata kammappaddawa kahha palu, monno ata katopo tatikawa, nyiwe nauwa gu hibawe manawaran-Na oroge ullge nauwa karayige walle la'kma kappege monno ta tillu aiha tena. ¹⁴ Mori na yigagge tabagu kanyurru majabola, kamma rangnga oledangngage patena tai Yesus Kristus. ¹⁵ Inne hanewe na dadiwe bappa tenawe monno na dadiwe ba hibbawe dahhawe oro Yesus Kristus ba amminni inne ta pannu tana tutge pahoilaiyi tangngada ata kamang jalana; tajongada yidda, nauwa inne kahadda jala. ¹⁶ Nyi'kwela inne kappege, nauwa kagkolena milla manawara, neddo tannam neddo lari ta nauwa, ta inne nauwa ta ata kahadda jala, Yesus Kristus nahha tingngoge maloya-Na ka bannuna kanna dadiwe ba tuijawe ta barada yidda ka enga hatena tabara-Na tutge ba kolege morha aika pangdukkanna. ¹⁷ Tubana Raja tahha galla dauwu, aika dukkanna, monno aiha pikku eta, wu wai-waina Allah, ha aka monno manadanna kahha walmur-walmurri. Amin. ¹⁸ Inne hareha ugiwe tabaramu, Timotius, anagu, waige manyurra hakal yibe tubam yauyo, monno waige manyurra kamu run'ge tamma run' kadahha, ¹⁹ ka engage bammu narroge neddo patena monno inne ate nuddaha kadahha. Rade kapiirra ata da tulra begge rayige lodoge da widda tatil hatena yidda. ²⁰ Ta jongada yidda'kna Himeneus monno Aleksander, happa hadde beggu tai Kabalka tannam yidda kahakolawe tutge inne mapaddi. Sembayangna tuba Tangngana Ata ¹ Ka dihhanna, nauwa hanuwagim miyo tutge bahha pannege maraino, sembayang, sembayangna tangngage, monno manuta tubana tangngana ata, ² tubada raja-raja, monnomtangngana ata kangodo kanarroge kahhareha tannam yitta nadadiwe bahha kakowe inne morha kadanna mol ta

tangngage manuddu monno ha aka. ³ Inne na dahhawe monno namma homawe ta aronai Allah, Lede hoila yitta, ⁴ ka kabunni tangngana ata kanna hoila monno kahha tabara tadawe inne katena. ⁵ Oronage, wuda heiyi nai Allah monno wudahei kadadi lede ta jonganai Allah monno kadadi ata, nyi'kna nadde kadadi ata Yesus Kristus, ⁶ kayibe tau dau-Na tutge bappa holilai tangngana ka dadi ata. Inne hatakki ha dela be ta rahi pakatukku-Na. ⁷ Inne nyiwe tubagela, nauwa ma engage banna dadi pengkhotbah monno rasul -- nauwa ug takwenkatena, nauwa walleg kawohhkamuwa, -- monno ba wuwa guru larta tahhatena monno katena tangada bangsa-bangsa wadeka. Hada Kabani monno Lawai ta Ngote Jemaat ⁸ Oronage inno, nauwa kama'kduddi kabani ta hagala hadauwu da sembayangna da keketei limmada ka tengna illa wikagge bani monno ha gabbanna. ⁹ Katauda wi'knagge, nauwa kamaddid lawai badda waina kalabbe katijana, kanna bannukiddi kayannana monno kapat wikkinna. Rewa kokoda walle wumadaddi hakalippada, mahrara, mutiara, aiwalleka kalabbe kabi'kta hina, ¹⁰ tabollo harayi-harayi kadahha agalinnadahouwe tubage tala wai kamang hatenana. ¹¹ Wu'ata lawai nahha nuwa dahowe inne ka danna monno ta tangnga ngara manuddu. ¹² Tabollo nyige, nauwa walleg pahaimanna lawaiyi badda hanuwana lohho badda pareha kabani. Tanyiduwe, lawai enga daudahogge kdanna ¹³ oronage Adam nyi pahhadadi ullu, bege lodoge Hawa, ¹⁴ monno walle Adam da'kmai patipu, tabollo lawai daiyi patipu monno kamonu tamma laiye. ¹⁵ Tanyiduwe, lawaiyi pahoilaiyi ledege banna dadi lakawa nyi yidda badda hakitanna morha ta hatena, manawara, monno katengnguna neddo banna pattive tauna.

Chapter 3

Nauta-Nautage Tagu Hamanno Jemaat ¹ Inne patakki natenawe, "Nyibadaka wu ata ka kabbu atege hamannowe inne jemaat, nyi nakabbu atege ha ulla kadahha." ² Oronagge inno, hamanno jemaat wu dahoi ata aika pang otoranna, laiye walta wu ole umma, maniwola hangada, na pattikiwe tauna, pahha akayi, nabaige banna yi matullu, monno butayi akkalanna banna hanuwa, ³ walle ka enumai weyo hayanna, walle ata ka kuplamaiyi tabollo ata kamawu maloyai, walle kabaimananni pagabbanna, monnolohho walle ata ka ma'kman nanni ammaha. ⁴ Nyi na angta dahogge orha hadahha dauwe til ummana monno karawiai anana tutge manono waige ba dage ha aka. ⁵ Oroge, inne nyi aina tada houwe agalinnawe banna orha dauwe til ummana, agalinda'kkawe nyi banna orhayi jemaat nai Allah? ⁶ Nyi illa ata beru kai abbu kajarra tannam nyi kailla na dadi madehta ate monno monu larta tamma hokuna kabalka. ⁷ Taba walwe, nyi wu dahoi ata kamang ngarana dahha ta jaongada ata ta balhaddu tannam nyi ka illana monu lar ta aika mang hina monno ta dibba nai kabalka. Nauta-Nautage Dadi Bai Ata ⁸ Katauda wi'knagge radde diaken, nyi wu dahoi ata pahha aka, wallena hanga mauwe, walle na kama'kmanna ha enu angngur, monno walle namma yegamanna utu aika waina lurha. ⁹ Yidda da angta dahogge narroge hakabunyi katena ta hatena waige ate kanuddahadda ka murraha. ¹⁰ Yidda wi'kna ha beha kaba ulldahoyi monno nyi bamang tadakagge baaida otona, yidda nadadiwe badda hanukkwe dadi diaken. ¹¹ Katauda wi'kalla nagge radde ole ummada diaken, yidda ata pahha aka dahoyi, walle ata kahha langlira, tabollo ka angtagge pattive tauna monno na dadiwe ba pahha tenayi ta tangnga ngara hada. ¹² Diakaen lai walta wu ole umma, nadadiwe banna atorai anana monno til ummana waige kadahha. ¹³ Oroge, yidda kabadda hanukkwe badda dadi diaken waige kadahha na kole dangngage bahha akayi tuba tau dauda yidda waige mamanne kamadakka nedda tahha teneda tai Yesus Kristus. Ngihigehakabunyi Hatena da Yitta ¹⁴ Nauwa kama'kge tannam nauwa kanna da'kdi baggu kakowa tabaramu, tabollo nauwa ug tolhawe tangngage inne tannam miyo ¹⁵ nauwa baragga aiyig gehadalkawa, miyo umtadawe aga linnadawe yidda badda morha ta umna nai Allah, inne gereja kawal tai Allah kamorha, hari kahha ruwe, monno puge inne katena. ¹⁶ Yitta magakuge ba taukalagge ngihige hatena inne pakabunyi: "Nyi, pahha dedoyi takka na, pahha tija ta Waddi, kahha tingngo wikna ta aro malaikat-malaikat, patakki ta jongada ngaradukkada kabihhu, pahha tena tapammu tana, pa keketa tabara kammanadana." Ha ape tutda Katagu Hajollora ¹ Wad nappa hirawe banna takwe neddo ta rah-rahi kahadda murri, wadeka ata kaijjakagge hatenana waige banna pahaddege tauna tabara wad-wad kahajallora monno hanuwai kabalka-kabalka. ² Yidda da ohorayi ledege kobo ate radde katagge kawohhoka inne ate kanuddahadda ha capbeyi waina bahhi kawengo. ³ Yidda da herna ata nika monno daherna ata ya hayayo harayi nai Allah, ba dokdakagge pahibba da'hho waige manuta oroda yidda kappa tena monno katadawe katena. ⁴ Oroge, hagala tangngad harayinai Allah nadahhayi monno walle la'kama aika mayannana banna hibba kaiyi waidi manuta, ⁵ oronagge tangngaddi radde nahha tenguyi oro linai Allah monno sembayang. Ledu Limmana Kristus Kadahha ⁶ Waige bahha nuwa middi radde tabarammi olebai taha tena, miyo kanna dadiwe banna ledu limma gimmi Yesus Kristus kadahha, ba agalinnawe inne miyo bahha nuwagimiddi rade hanewe hatena monno hanuwa kamayannana ha dokubem miyo. ⁷ Maraуди karakeda-karakada aika manggauna monno naganewe-naganewe kaweda, monno kampa nuawa dauwe taumu larta ta morha hatena kamma nono. ⁸ Inne tau kadadi atamu gauna

kamang watekanna gauge, tabollo manuddu hatena kamanggauna ta til tangngage oronage mang jaji tubage morha batauge monno wi'kna nim morha ka amna. ⁹ Inne panewe nadadiwe bappa tenawe monno natubawe hibba waige kalak ate. ¹⁰ Nyi'kwe tutgela, yitta da ulla bi'kta dahonna monno da nangdahogge. Oroge, yitta da tauwe mamannedda yitta tabarai Allah ka morha, nyi'kna la Lede Hoila tangngana ata, igwi'khogge yidda kahhatena. ¹² Parehawe monno hanuwage tangngage inne. ¹¹ Illa daka ata kahha bawau yauyo oroge yauyo bam bodiwu, tabollo kam dadida wu tujja tabara tangngada ata hatena tahha newe, harayi, manawara, hatena, monno murahha. ¹³ Kahha nauwa ba amga, mappahala mera bahha Jurrata Bihha, bamu yi li hanua monno bam hakolai. ¹⁴ Illam walla-waikaddi inne kanagga hatena kadana tabaramu, ha yi tabarammu leded manyurra walta kapala bai ata kadda tauyi limmada ta pannu. ¹⁵ Rayiddi tangngad radde waige mappaha, yi'kwe tangnga kakhage taumu tutge rayige tangngage inne tannam tangngana ata kanna etawe ba dage kammataba. ¹⁶ Hamattara takka-takkage ba'agalinnawe miyo morha monno agawe pahha nuawam miyo. Mikku dam la oronage waige bamu rayige kataudanna enga ha tolka dangngawe, neddo tau daumu lohho yidda karangnge gugge inne hanuamu.

Chapter 5

Hada ha Apena Oleda ¹ Illam langbanka ha ape kabani karehi katuna, tabollo hamajoladanni nyi ba wuyi ha ama, monno hamajola alladdi baumane kameranagge bam ole baidi. ² Kampahada dakkiwe ta lawai karehi ka tuna kanna merage bam inyadi, monno radde bau winni kanna meradagge bam wattoddi waige murraha kabanna. Tutda Lawai Balu ³ Pahikiyi tangngada lawai balu pa hi takka-takkakiyi lawai balu. ⁴ Tanyiduwe, nyiradde lawai balu bamang ana lohho ubbu kadda, yidda dahhola kapuge hatingngoge tujja tabara tangngage ngihhi umma dauna. Waige bataudage, yidda da'kha hhagabegge dahha tabara ata ka toda yidda, oro inne nyidawela kahha egeyi Allah. ⁵ Tabollo lawai balu katau takka-takkanna lawai balu monno meha kigge tauna morha, nyi happa hadde dahogge mamannena tabarai Allah banna hapannege maraino monno sembayang lado monno gaddi. ⁶ Tabollo, nadde lawai balu kawallawaina hapote, nyi badda mate benna langba nyi tangra honna morha. ⁷ Pareha wi'kwela tangngage inne tabarada jemaat tannam yidda kailla da otera. ⁸ Tabollo nyige, nyi nadde wu ata aina karawe inne larta olebai dauna, igwi'khogge olebai daggetanna, inne nyige ba kabalnage hatena monno nyi wallena na tiddamanna walta barada ata aika hatena. ⁹ Lawai balu pahha tama larta yapu yiddahhe radde lawai hadda bawana annikabullu dauwu, na dadi ole umma walta wu kabani, ¹⁰ monno patada oro tangngage harayina kadahha, wal inne banna hama tuyi anana, banna yi matullu, bnna bahadaddi leduda ata katengna, tulna ata ta til kapito, monno kamikku ta tangnga ngara ha ulla kadahha. ¹¹ Tabollo, radde lawai balu kabodho illam hatamaddi ta yapu, oro inne kama, k jala dangnganna kabani nyiwe kahamma raudi yidda waltai Kristus, yidda da kabbu atehogge nika pawalli. ¹² Inne nyidawe ha amdangngage mahoku orpnage yidda badda tanna dagge inne jaji kawungngana harayi bedda yidda. ¹³ Gappetagge inno, yidda damma dagge mayaukahoki, mawalwoleta walta wu umma ta umma wadekawalli. Walle nyikel mauwe, yidda wi'kna ngiddi li mayowe monno pakahha wikna orhawe tagu ata heka, datakkiyi tangngadi hanewe badokdakagge aiha takkida yidda. ¹⁴ Nyidawe, nauwa kama'kge tannam radde lawai balu kabodiho da nika piwalli, ha anawalli, monno orha tillu ummana tannam kailla da maloga tabana gabba tutge ba langlirai yidda. ¹⁵ Oronagge radde kapirrana ata badda tabal bedda dokunni'i kabalka. ¹⁶ Nyi badaka wu ata kahha tenai wu lawai kamang olebaina lawai balu, pahaidi yidda tannam ka illa natagudi gereja, monno gereja kanna dadiwe banna tulluddi radde lawai balu ha tul takka daaho. Tutda Baiata monno Wadekawalli ¹⁷ Baiat-baiata waige kadahha tuba hibbawe ha aka duda lapta, igwiddihhi hoggeyidda ka hotba monno kahanuawana. ¹⁸ Oro, Jurrata Bihha naha newewe, "Illam karamha bana hapi katangranna ya gandum," monno "Wu ata karayi ulla nadadiwe banna kolege kahewa jolina." ¹⁹ Illam hibbawe jala pahha monu tabara baiata nyibadadana buktige walta duda lohho tauda ata kaetayi. ²⁰ Yidda karayina jala enga pahha asepoyi ta aro ata buta tannam na wadeka kanna dadika'kmowe banna madata raina kajala. ²¹ Ta aroi Allah, Yesus Kristus, monno radde malaikat ha pede, nauwa pa apegimigge miyo waige kahha te takka-takkana tannam dokge nauta-nautadi kailla d'ad'a kajala hangadage lohho kailla d'ad'a pahha bi'kta gabba. ²² Illam al pugehakka bam yiwe matullum tabara iya langba lohho illam hadokukau ngala hada ata jala. Hamatarage taumu kaaengage banna murrawe. ²³ Illa weha enu dakelka ha enumu, tabollo waina ho'k'ak anggur tutge timu monno taumu kaduttu kalawara. ²⁴ Jalada wadeka ata nahirawe ba etawe lodoge na kododi yidda ta pengadilan. Tabollo, jala walta wadeka wal radde ata nimmi murge nyihowe ba etawe. ²⁵ Katauda allanagge dadi radde harayi kadahha ha eta hira. Tabollo harayi kadahha aiha ete dahinghonna, enga walle naka bunyi hakita maddi.

Chapter 6

Hada pahha heka tubada Radde Haata Ata ¹ Tangngana ata kaditawe tagu banna daadi atan ata nahha ngada takka dahogge na'k marabba ba wudayi ata katuba ka kolege tangnga ngara ha aka tannam ngarai Allah monno hanuwasa yitta ka illa paddawe. ² Tabollo radde ha atana ata nyinadde marabba ba ata hatena dui, illana rauwage bam aka tabarada yidda oronage yidda olebaidaddi lar ta hatena. Kabaldawalge, radde ha atana ata rehi dahoge banna hanukku dahha nagge dauna nadde marabbana oronge kahibbawe kayurru hanukku yiddanala radde ata hatena yidda wi'kna hammanawara. Hakoladagge monno hanuwadagge tangngage inne tabarada yidda. Tutge Hanuwa Wadeka monno Kama'kna Ammaha ³ Nyibadaka ata kahha nuwadagge inne hanuwa kahekana aika kataudanna neddo ta hanewe tena kawalta Mori da yitta Kristus Yesus monno aika taudanna neddo taha nuwa manono haetena, ⁴ nyiyo naddela kalobora monno wlle la'kma ha yappana aga anna. Niyo nabaidahegge hagabbanna monno walle kamayannamanna, kahha baleha wikna waina pa takki neddo kangiddi kawi ate, bahha, langlira, monno hangada awage kajapata, ⁵ lohho kahha kita-kitana rayina pahha gabba dangnga tanjongada radde ata aika dahha hangadana monno katullaragge katena kayappa awawe inne manono hatena nyidawe hadage tutgu hakole dangnga utu. ⁶ Tabollo nyige, manuddu hatena na dokge mapada kabanuna nayige kamanggauna kamadakka. ⁷ Oroge, yitta walle da ngiddima aga-aga badd tama inne tapannu tana monno yitta wi'kna walle da ngiddima aga-agana kole badda huna wal inne tapannu tana. ⁸ Nyi kole badabenna ha yayo monno kalabbe, yitta engana na tutbewe. ⁹ Nadde ata kabaige banna pote na monu ta tangnga ngara makaba monno ta dibba, lohho tangnga ngara kama'kna kabangnga monno kammayilla kahha ta lalna ata neddo ta mauha monno liloko. ¹⁰ Oroge, kama'na ammaha nyidawe kalartagge tangnga ngara japata. Radde ata karot ammaha yidda da hekorabbe walta hatena kahamma yillawe tau dauwu waige tangnga ngara ba'k. Daddi Radde Kapirrana Hada Ha Apedahho ¹¹ Tabollo nyige, miyo bakka dadi ata kawal tai Allah, hamma raugge tauwumu walta tangngage inno. Rot dawela katena, manono hatena, hatena, manawara, taggoranna, mawu kanogo. ¹² Rundagela lar ta maruun hatena kadahha monno narrodagela nedda morha aika mangdukkanna tutge nyiyo miyo makka maika gimmi kole miyo bam yiwe mangakum kadahha ta aroda radde kaetawe. ¹³ Ta aronai Allah kayiwe morha tapan tangngage monno ta aroi Yesus Kristus kayiwe mangaku kadahha nedda ta aroi Pontius Pilatus, nauwa hareham miyo, ¹⁴ kanna dadiwe miyo bam hakakowe inne haraha waige kailla da marihhakka monno otera kahha ba amminni Mori yitta Kristus Yesus. ¹⁵ Neddo ta rahi patuk-Na, Nyiyo kanna hatingngoge tauna ba wu wai-waina Penguasa, Raja tahha hagala raja, monno Marabba tahha hagala marabba. ¹⁶ Nyi'knala wu wai-waina ka hakitana, ka engana larta tamma gakaha aiha hadikki, walle wu dahing mahonna ata ka kalwe eta lohho kadaddi etai-Nyi. Tabara-Na hagala ha aka monno Kuaha aika dukkana! Amin. ¹⁷ Batangragge neddo, harehaila ngara dukkada ata pote nehhe batauge tannam yidda kailda daka'kmonna kawutogo lohho ka tauwe mamanneda tahha pote aika hira, tabollo tauwe mamanne tabarai Allah, inne kahha gannage majabola waige tangngage tubada yitta hapadda. ¹⁸ Parehayi yidda tutge badda rayige kadahha, kanna dadiwe badda pote ta tangnga ngara harayi kadahha, kanna dadi ata kadahha ate, monno nabaige mabawe. ¹⁹ Waige bataudagge, yidda dakahha hapote tuba tau dauda yidda daukapuge kadahha tutge nim ka amna lodoge yidda kanna daddiwe narro ge inne morha kahha te takkana. ²⁰ Timotius, karawawela agawe inne beha happa tenabe tabarammu. Illakididdi hanewe pannutana monno aika mang ngihna lohho kamma gabba walta ta wu "tada", ²¹ inne waige mangaku, hatena kapirrana ata nadadiwe badda hekora. Kanyurru na irkam miyo.

Catatan umum

1 Timotius 1

Konsep khusus dalam pasal ni

Anak-anak rohani

Paulus memanggil Timotius "anak". Paulus sangat terlibat dalam mendisiplinkan Timotius dalam imannya. Maka dari itu, ia memanggil Timotius anak "rohani" nya.

Silsilah-silsilah

Silsilah-silsilah adalah daftar dari rekaman leluhur seseorang atau keturunan. Yahudi menggunakan silsilah untuk memilih orang yang tepat untuk dijadikan raja. Mereka melakukannya karena hanya anak raja yang akan menjadi raja. Orang-orang yang paling penting memiliki rekaman silsilah mereka.

Gaya Bahasa Penting dalam Pasal ini**Bermain kata-kata**

Frasa "hukum taurat itu baik jika seseorang dapat menggunakannya dengan benar" adalah sebuah permainan kata. Kata "taurat" dan "dengan benar" terdengar sama dalam bahasa aslinya.

Tautan:

- [Catatan 1 Timotius 01:01****](#)
- [Pendahuluan 1 Timotius****](#)

| >>

1 Timothy 1:1**Informasi Umum:**

Di dalam kitab ini, kata "milik kita" mengarah kepada Paulus dan Timotius, dan juga kepada semua orang percaya, kecuali terdapat catatan khusus.

Paulus, yang menjadi rasul

"Aku, Paulus, yang menulis surat ini. Aku adalah seorang rasul". Bahasa anda mungkin memiliki cara khusus untuk memperkenalkan sang penulis, anda mungkin ingin mengindikasikan kepada siapa surat tersebut ditujukan, seperti di dalam BHC (Badan Hak Cipta).

karena perintah

"oleh perintah" atau "oleh otoritas"

Juru Selamat kita

"Allah yang menyelamatkan kita"

Yesus Kristus, pengharapan kita

"kepercayaan kami" di sini mengarah kepada seseorang yang kita percayai. Terjemahan Lain: "Kristus Yesus, yang adalah seseorang yang kami percaya" atau "Kristus Yesus, yang kita percayai"

anak yang sah dalam iman

Paulus bicara tentang hubungan dekatnya dengan Timotius seolah-olah mereka adalah bapak dan anak. Ini menunjukkan kasih tulus Paulus dan restu untuk Timotius. Ini juga menunjukkan kemungkinan bahwa Pauluslah yang mengajak Timotius ke dalam Kristus, dan maka dari itu Paulus menganggap Timotius sebagai anaknya. Terjemahan Lain: "yang sungguh seperti anak untukku"

Anugerah, belas kasih, dan damai sejahtera

"Semoga anugerah, belas kasih dan damai sejahtera ada padamu," atau "Semoga kamu mengalami anugerah, dan damai"

Allah Bapa kita

"Allah, yang adalah Bapa kita." Kata "Bapa" di sini adalah sebutan penting untuk Allah.

Yesus Kristus, Tuhan kita

"Yesus Kristus, yang adalah Tuhan kita"

1 Timothy 1:3**Pernyataan Terkait:**

Paulus mendorong Timotius untuk menolak penyalahgunaan Taurat dan menggunakan ajaran baik dari Allah.

Informasi Umum:

Kata "kamu" di dalam surat ini adalah kata tunggal dan menuju kepada Timotius.

Sebagaimana aku memohon kepadamu

"Sebagaimana aku meminta kepadamu" atau "Sebagaimana aku meminta kepadamu dengan sungguh-sungguh"

Tetaplah tinggal di Efesus

"tunggulah aku di kota Efesus"

ajaran-ajaran (doktrin) lain

Infomasi yang diterapkan dan dapat dinyatakan secara terbuka. Terjemahan Lain: "ajaran yang berbeda dari apa yang kita ajarkan"

atau memusatkan perhatian mereka

Informasi yang dimengerti tersebut dapat dinyatakan secara jelas. Terjemahan Lain: "Dan aku juga menginginkan kamu untuk mengutus mereka untuk tidak memperhatikan"

dongeng-dongeng

Kemungkinan terdapat dongeng-dongeng tentang leluhur mereka.

silsilah-silsilah yang tidak ada akhirnya

Dengan kata "tanpa akhir" Paulus menggunakan pernyataan yang dilebih-lebihkan untuk menekankan bahwa silsilah-silsilah tersebut sangat panjang.

silsilah-silsilah

cerita turun temurun atau catatan tertulis dari orang tua dan leluhur seseorang.

mendatangkan perdebatan

"Ini menyebabkan orang-orang marah karena tidak setuju." Orang-orang berdebat tentang dongeng dan silsilah yang tak seorang pun mengetahui kebenaran yang pasti..

bukannya menjalankan tugas pelayanan Allah yang dikerjakan oleh iman

Arti yang memungkinkan 1) "daripada membantu kita untuk memahami rencana Allah untuk menyelamatkan kita, yang dapat dipelajari dalam iman" atau 2) "daripada membantu kita menjalankan pekerjaan Allah, yang kita lakukan dalam iman."

1 Timothy 1:5

Namun

Kata ini digunakan untuk menandai "jeda" di dalam ajaran utama. Di sini Paulus menjelaskan tujuan dari apa yang dia perintahkan kepada Timotius.

perintah

Ini bukan arti dari Perjanjian Lama atau pun Sepuluh Perintah Allah, namun ini adalah instruksi yang Paulus berikan di [1 Timotius 1:3-4](#).

adalah kasih

Arti yang memungkinkan adalah 1) "adalah untuk mengasihi Allah" atau 2) "adalah untuk mengasihi sesama"

hati yang murni, nurani yang baik

"murni" berarti orang tersebut tidak memiliki motif tersembunyi untuk melakukan kesalahan. "hati" mengacu pada pikiran dan pemikiran seseorang. Terjemahan Lain: "dari pikiran yang jujur"

hati... nurani yang baik

"sebuah hati nurani yang memilih benar daripada salah"

iman yang tulus

"iman sejati" atau "sebuah iman tanpa kemunafikan"

Beberapa orang telah menyimpang dari tujuan ini

Paulus membicarakan iman dalam Kristus seolah ada sebuah target untuk dibidik. Paulus bermaksud bahwa beberapa orang tidak memenuhi tujuan dari iman mereka, yaitu kasih yang ia jelaskan di 1:5.

telah menyimpang dari tujuan ini

Kata "menyimpang" atau "berpaling" merupakan sebuah ungkapan yang berarti mereka sudah berhenti melakukan apa yang Allah perintahkan.

ahli Hukum Taurat

"taurat" mengacu pada taurat Musa..

tetapi tidak memahami

"meskipun mereka tidak memahami" atau "meskipun begitu mereka tidak mengerti"

hal-hal yang mereka yakini

"apa yang mereka katakan dengan yakin adalah benar"

kita tahu Hukum Taurat itu baik

"kita mengerti bahwa Hukum Taurat itu berguna" atau "kita mengerti bahwa Hukum Taurat itu bermanfaat"

jika orang menggunakannya sebagaimana mestinya

"jika orang menggunakannya dengan benar" atau "jika orang menggunakannya seperti yang diinginkan Allah"

1 Timothy 1:9

dengan kesadaran

"Karena kita menyadari ini" atau "kami juga mengetahui ini"

Hukum Taurat tidak dibuat untuk orang benar

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. Terjemahan Lain: "bahwa Allah tidak menciptakan Hukum Taurat untuk orang benar"

orang benar

"orang" dapat mengarah kepada laki-laki maupun perempuan.. Terjemahan Lain: "orang benar" atau "orang baik"

dibuat

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. Terjemahan Lain: "Allah membuat Hukum Taurat"

orang asusila yang melakukan dosa seksual

Ini diarahkan kepada siapapun yang berhubungan intim dengan siapapun yang tidak menikah dengan mereka.

homoseksual

laki-laki yang berhubungan intim dengan laki-laki lain

penculik (mereka yang menculik orang untuk budak)

"mereka yang menculik orang untuk dijual sebagai budak" atau "mereka yang mengambil orang-orang untuk dijual sebagai budak"

siapa pun yang melawan ajaran yang sehat,

"untuk mereka yang melakukan hal lain yang melawan ajaran Kristen"

ajaran injil yang mulia dari Allah Sumber Berkah

"Injil tentang kemuliaan yang dimiliki oleh Allah yang diberkati" atau "Injil tentang Allah yang mulai dan diberkati"

yang telah dipercayakan kepadaku

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. Terjemahan Lain: "yang Allah telah berikan kepadaku dan membuatku bertanggungjawab atas itu"

1 Timothy 1:12

Pernyataan Terkait:

Paulus memberitahukan tentang bagaimana ia bersikap di masa lalu dan mendorong Timotius untuk percaya kepada Allah.

Ia menganggap aku setia

"Ia menganggapku terpercaya" atau "Ia memandang aku sebagai orang yang dapat dipercaya"

menempatkan aku dalam pelayanan ini

Paulus berbicara tentang tugas pelayanan Allah seolah tugas tersebut adalah suatu tempat di mana seseorang dapat ditempatkan di dalamnya. Terjemahan Lain: "Ia menempatkan aku menjadi pelayanNya" atau "Ia menunjukku menjadi pelayanNya"

dahulu aku seorang penghujat

"dahulu aku seseorang yang berbicara buruk tentang Kristus." Paulus mengarah pada kepribadiannya.

penganiaya

"seseorang yang menganiaya orang-orang yang percaya kepada Kristus"

orang yang kejam

"seseorang yang kejam terhadap orang lain." Ini adalah orang yang percaya bahwa ia mempunyai hak untuk menyakiti orang lain.

tetapi aku menerima belas kasih karena dahulu aku melakukannya tanpa pengertian dan dalam ketidakpercayaan

"Tapi karena aku tidak percaya dalam Yesus, dan aku tidak tahu apa yang sedang kulakukan, aku menerima pengampunan dari Yesus"

aku menerima belas kasih

"Yesus menunjukkan belas kasih" atau "Yesus mengasihani aku"

anugerah

"dan anugerah"

Tuhan memberikan kepadaku anugerah yang melimpah
Paulus berbicara tentang anugerah Allah seolah itu adalah cairan yang bisa mengisi sebuah wadah dan tumpah saat wadah tersebut diisi penuh.

Terjemahan Lain: "Allah menunjukkan banyak anugerah"

bersama-sama dengan iman dan kasih dalam Yesus Kristus

Ini adalah hasil dari Allah yang menunjukkan banyak anugerah kepada Paulus. Terjemahan Lain: "yang dapat membuatku percaya di dalam Yesus dan mengasihinya"

dalam Yesus Kristus

Ini berbicara tentang Yesus seolah Ia adalah sebuah wadah yang berisi cairan. Di sini "dalam Yesus Kristus" mengarah kepada memiliki relasi dengan Yesus. Terjemahan Lain: "sebab Yesus Kristus dapat menyerahkanku kepada Allah, karena aku bersatu denganNya"

1 Timothy 1:15

Perkataan ini dapat dipercaya

"Pernyataan ini benar"

layak diterima sepenuhnya

"kita harus menerimanya tanpa keraguan" atau "layak untuk kita terima"

aku mendapatkan belas kasih

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. Terjemahan Lain: "Allah menunjukkanku belas kasih" atau "Aku mendapatkan belas kasih dari Allah"

supaya di dalam aku, orang yang paling berdosa

"supaya melalui aku, pendosa yang paling buruk"

Sekarang ... Amin

Kata "now" digunakan sebagai tanda untuk jeda di dalam ajaran utama.

Raja atas segala zaman

"raja yang abadi" atau "kepala dari pemimpin untuk selamanya"

Bagi Raja atas segala zaman, yang kekal, dan yang tidak kelihatan, satu-satunya Allah, hormat dan kemuliaan sampai selama-lamanya. Amin

Kata benda abstrak "hormat" dan "kemuliaan" dapat dinyatakan ke dalam kata kerja. Terjemahan Lain: "Sekarang orang-orang menghormati dan memuliakan raja segala masa, yang hidup kekal, tidak kelihatan dan satu-satunya Allah, untuk selama-lamanya"

1 Timothy 1:18

Perintah ini kuberikan kepadamu

Paulus membicarakan instruksinya seolah ia bisa memberikannya di depan Timotius secara fisik. Terjemahan Lain: "Aku mempercayakan kepadamu perintah ini" atau "Inilah apa yang kuperintahkan kepadamu"

anakku

Paulus berbicara tentang relasinya yang dekat dengan Timotius seolah Paulus adalah ayah dan Timotius adalah anak. Ada kemungkinan bahwa Pauluslah yang menarik Timotius masuk ke Kristus, dan maka dari itu Paulus menganggap Timotius sebagai anaknya sendiri. Terjemahan Lain: "yang sungguh seperti anakku"

sesuai dengan nubuatan yang pernah diberikan tentang kamu

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif.
Terjemahan Lain: "dalam persetujuan yang sudah dinubuatkan oleh orang percaya yang lain"

berjuanglah dalam perjuangan yang baik

Paulus berbicara tentang Timotius bekerja untuk Allah seolah ia adalah tentara yang berperang di medan tempur. Terjemahan Lain: "tetaplah terus bekerja untuk Allah"

hati nurani yang baik

"hati nurani yang 'memilih yang benar' daripada yang salah." Lihat bagaimana ini diterjemahkan di [1 Timotius 1:5](#).

Beberapa orang telah menolak melakukannya sehingga kandaslah iman mereka

Paulus berbicara tentang iman orang-orang ini seolah itu adalah kapal yang dapat kandas di

lautan. Ia bermaksud bahwa mereka mengacaukan iman mereka dan tidak lagi percaya kepada Yesus. Anda dapat menggunakan gambaran ini atau gambaran yang lain yang sesuai dengan bahasa anda.

Himeneus ... Aleksander

Ini adalah nama-nama laki-laki.

yang telah aku serahkan kepada Setan

Paulus berbicara seolah ia memberikan perintah tersebut kepada mereka secara fisik. Ini mungkin berarti bahwa Paulus menolak mereka dari komunitas orang percaya. Karena mereka sudah bukan lagi bagian dari komunitas, Setan dapat mempunyai kuasa atas mereka dan membahayakan mereka.

mereka mungkin akan diajarkan

Ini dapat diubah ke dalam bentuk aktif. Terjemahan Lain: "sebab Allah dapat mengajar setiap dari mereka"

Chapter 2

¹ Pertama-tama, aku menasihatkan kamu untuk menaikkan permohonan, doa, doa syafaat ^[1], dan ucapan syukur bagi semua orang, ² bagi raja-raja, dan semua orang yang duduk di pemerintahan supaya kita dapat menjalani hidup yang tenang dan damai dalam segala kesalehan dan kehormatan. ³ Hal ini baik dan berkenan di hadapan Allah, Juru Selamat kita, ⁴ yang menghendaki semua orang diselamatkan dan sampai kepada pengetahuan akan kebenaran. ⁵ Sebab, hanya ada satu Allah dan satu perantara antara Allah dan manusia, yaitu manusia Yesus Kristus, ⁶ yang telah memberikan diri-Nya sendiri sebagai tebusan bagi semua orang. Kesaksian ini dinyatakan pada waktu yang ditetapkan-Nya. ⁷ Untuk itulah, aku ditetapkan sebagai pengkhotbah ^[2] dan rasul -- aku berkata benar, aku tidak bohong -- dan sebagai guru dalam iman dan kebenaran bagi bangsa-bangsa lain ^[3].

⁸ Karena itu, aku ingin laki-laki di segala tempat berdoa sambil mengangkat tangannya ^[4] yang kudus tanpa kemarahan dan pertengkaran.

⁹ Demikian juga, aku ingin perempuan berpakaian pantas, penuh kesopanan dan pengendalian diri. Perhiasannya bukanlah rambut yang dikepang-kepang, emas, mutiara, atau pakaian mahal, ¹⁰ melainkan perbuatan-perbuatan baik sebagaimana pantasnya perempuan yang memiliki kesalehan.

¹¹ Seorang perempuan ^[5] haruslah belajar dalam ketenangan dan dalam segala ketaatan. ¹² Akan tetapi, aku tidak mengizinkan perempuan mengajar atau memerintah laki-laki. ^[6] Namun, perempuan harus tetap tenang ¹³ karena Adam diciptakan pertama, baru kemudian Hawa, ¹⁴ dan bukan Adam yang ditipu, melainkan perempuan yang ditipu ^[7] dan jatuh dalam pelanggaran. ¹⁵ Namun, perempuan akan diselamatkan melalui kelahiran anak ^[8] jika mereka terus hidup dalam iman, kasih, dan kekudusan dengan pengendalian diri.

Footnotes

2:1 ^[1]Berdoa bagi orang lain.

2:7 ^[2]Pemberita Injil (Bdk. Kis. 9:15).

2:7 ^[3]Orang-orang bukan Yahudi.

2:8 ^[4]Baik secara lahiriah maupun kiasan, menandakan permohonan yang sungguh-sungguh.

2:11 ^[5]Konteks yang dibicarakan adalah sebagai istri.

2:12 ^[6]Konteks yang dibicarakan adalah sebagai suami.

2:14 ^[7]Hawa ditipu oleh Iblis dan jatuh dalam dosa. (Bc. Kej. 3:1-13).

2:15 ^[8]Merujuk pada kelahiran Yesus melalui Maria.

Catatan Umum

1 Timotius 2

Konsep khusus dalam pasal ini

Damai

Paulus mendorong orang Kristen untuk hidup damai dengan melatih kedisiplinan dan penguasaan diri. (Lihat: discipline)

Wanita-wanita di gereja

Paulus mungkin memerintahkan para wanita untuk menggunakan kebebasan mereka di dalam Kristus yang tidak melanggar adat bagi wanita secara umum. Karena ada potensi untuk menimbulkan perbedaan pendapat, perhatian yang lebih harus dilakukan dalam menerjemahkan ayat-ayat ini.

Beberapa kemungkinan kesulitan terjemahan dalam pasal ini

"Pendua, perantara, rasa syukur"

Ada makna ganda di dalam istilah-istilah ini. Ini tidak penting untuk melihatnya sebagai kategori yang berbeda.

Tautan:

- [Catatan 1 Timotius 02:01](#)****

<< | >>

1 Timothy 2:1

Pernyataan Terkait:

Paulus mendorong Timotius untuk berdoa bagi banyak orang.

Pertama-tama

"yang paling penting" atau "sebelum yang lainnya"

aku menasihatkan kamu untuk menaikkan permohonan, doa, doa syafaat, dan ucapan syukur

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif.

Terjemahan Lain: "aku mendorong semua orang percaya untuk membuat permohonan, doa, doa syafaat, dan ucapan syukur kepada Allah"

Aku menasihatkan

"Aku memohon" atau "aku meminta"

hidup yang tenang dan damai

Disini "tenang" dan "damai" memiliki arti yang sama. Paulus mau semua orang percaya dapat hidup tenang tanpa masalah dari penguasa.

dalam segala kesalehan dan kehormatan

"yang menghormati Allah dan yang membuat orang lain menghargai"

yang menghendaki semua orang diselamatkan dan sampai kepada pengetahuan akan kebenaran

Ini dapat dinyatakan dengan bentuk aktif.

Terjemahan Lain: "Allah hendak menyelamatkan semua orang agar mereka diselamatkan sampai kepada pengetahuan akan kebenaran"

sampai kepada pengetahuan akan kebenaran

Paulus berbicara untuk belajar tentang kebenaran Allah seakan-akan itu adalah tempat dimana orang dapat dibawa. Terjemahan Lain: "untuk mengetahui dan menerima apa yang benar"

1 Timothy 2:5

satu perantara antara Allah dan manusia

Perantara adalah orang yang membantu berunding untuk mencapai perdamaian antara dua pihak yang saling berselisih satu dengan yang lain. Di sini Yesus menolong orang-orang berdosa untuk masuk ke dalam hubungan yang damai dengan Allah.

memberikan diri-Nya

"rela mati"

sebagai tebusan

"sebagai harga dari sebuah kebebasan" atau "sebagai bayaran untuk memperoleh kebebasan"

Kesaksian ini dinyatakan pada waktu yang ditetapkan-Nya

Ini dapat dijelaskan bahwa kesaksian ini adalah apa yang Allah mau untuk menyelamatkan semua orang. Terjemahan Lain: "sebagai bukti di waktu yang tepat bahwa Allah mau menyelamatkan semua orang"

pada waktu yang ditetapkan-Nya

ini berarti waktu yang sudah Allah pilih.

Untuk itulah

"Untuk ini" atau "Untuk alasan ini"

aku ditetapkan sebagai pengkhotbah dan rasul

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif.

Terjemahan Lain: "Kristus yang membuatku, Paulus, menjadi pengajar, dan rasul"

aku ... sebagai guru dalam iman dan kebenaran bagi bangsa-bangsa lain

"ak mengajar orang bukan Yahudi tentang iman dan kebenaran" disini, Paulus mungkin menggunakan "iman" dan kebenaran" untuk menjelaskan suatu gagasan. Terjemahan Lain: "saya mengajar orang non Yahudi tentang iman sejati"

1 Timothy 2:8**Pernyataan Terkait:**

Paulus menyelesaikan perintahnya dengan doa kemudian memberikan beberapa perintah khusus untuk para wanita.

aku ingin laki-laki di segala tempat berdoa sambil mengangkat tangannya yang kudus

Disini "tangannya yang kudus" berarti keseluruhan dirinya adalah kudus. Terjemahan Lain: "Aku ingin laki-laki di segala tempat yang kudus untuk mengangkat tangannya dan berdoa"

laki-laki di segala tempat

"pria di semua tempat" atau "pria dimanapun." Disini kata "laki-laki" secara spesifik mengacu pada pria.

mengangkat tangannya yang kudus

Ini adalah posisi tubuh normal untuk orang mengangkat tangan ketika mereka berdoa.

penuh kesopanan dan pengendalian diri

Kedua kata ini memiliki arti yang pada dasarnya sama. Paulus menekankan bahwa wanita harus menggunakan pakaian yang sopan dan tidak mengundang perhatian yang tidak seharusnya dari laki-laki.

bukanlah rambut yang dikepang-kepang

Pada masa Paulus, banyak wanita Romawi yang mengepang rambut mereka untuk membuat dirinya menarik. Mengepang adalah satu-satunya cara bagi wanita untuk memberikan perhatian yang tidak pantas pada rambutnya. Jika dengan rambut yang dikepang juga tidak diketahui, dapat dinyatakan dengan cara yang lebih umum. Terjemahan Lain: "Mereka tidak seharusnya memiliki gaya rambut yang mewah" atau "Mereka seharusnya tidak membuat gaya rambut yang dapat menarik perhatian"

mutiara

Ini adalah sejenis batu bola kecil, putih, cantik dan berharga yang orang gunakan sebagai perhiasan. Mereka terbentuk di dalam cangkang sejenis binatang kecil yang hidup di dalam air.

melainkan perbuatan-perbuatan baik sebagaimana pantasny perempuan yang memiliki kesalehan
"yang ingin menyenangkan Allah dengan hal baik yang mereka lakukan"

1 Timothy 2:11

dalam ketenangan
"dalam diam"

dan dalam segala ketaatan
"menyerahkan diri seperti apa yang sudah diajarkan"

aku tidak mengizinkan perempuan
"aku tidak memperbolehkan perempuan"

1 Timothy 2:13**Adam diciptakan pertama**

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Terjemahan Lain: "Adam adalah orang pertama yang Allah ciptakan" atau "Allah menciptakan Adam pertama"

kemudian Hawa

Informasi yang dimengerti dapat dinyatakan secara jelas. Terjemahan Lain: "dan kemudian Allah menciptakan Hawa" atau "kemudian Allah menciptakan Hawa"

bukan Adam yang ditipu

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Terjemahan Lain: "Dan Adam bukan orang yang ditipu"

melainkan perempuan yang ditipu dan jatuh dalam pelanggaran

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Terjemahan Lain: "tetapi adalah wanita yang tidak menaati Allah ketika ular menipunya"

perempuan akan diselamatkan melalui kelahiran anak

Disini "perempuan" mengacu pada wanita pada umumnya. Kemungkinan artinya adalah 1) Allah akan menyelamatkan wanita secara fisik sebagaimana mereka melahirkan anak, atau 2) Allah akan menyelamatkan wanita dari dosa mereka melalui tugas mereka dalam melahirkan anak.

perempuan akan diselamatkan

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Terjemahan Lain: "Allah akan menyelamatkannya" atau "Allah akan menyelamatkan wanita"

jika mereka terus

"jika mereka tinggal" atau "jika mereka terus hidup." Disini "mereka" mengacu pada perempuan.

iman, kasih, dan kekudusan

Kata benda abstrak disini dapat diterjemahkan dengan frasa lisan. Terjemahan Lain: "percaya pada Yesus, dan mengasihi orang lain, dan hidup di dalam kesucian"

dengan pengendalian diri

Kemungkinan arti dari idiom ini adalah 1) "dengan pertimbangan yang baik" 2) "dengan kerendahan hati," atau 3) "dengan pengendalian diri."

pengendalian diri

Jika ungkapan kata "pengendalian" yang berbentuk kata benda ini akan dipertahankan dalam terjemahkan dapat diubah dengan kata sifat. Terjemahan Lain: "kekuatan pikiran"

Chapter 3

¹ Perkataan ini benar, “Jika seseorang menghendaki jabatan penilik jemaat ^[1] episkopos”, seorang pemilik rumah tempat jemaat melakukan ibadah/kebaktian. , ia menginginkan pekerjaan yang baik.” ² Karena itu, penilik jemaat haruslah seorang yang tidak bercela, suami dari satu istri, bijaksana, menguasai diri, dihormati, suka memberi tumpangan, dan terampil mengajar, ³ bukan peminum ^[2] , bukan orang yang kasar melainkan lemah lembut, tidak suka bertengkar, dan bukan orang yang cinta uang. ⁴ Ia harus dapat mengurus rumah tangganya sendiri dengan baik dan menjaga anak-anaknya untuk taat dengan rasa hormat. ⁵ Sebab, jika ia tidak tahu bagaimana mengurus rumah tangganya sendiri, bagaimana ia akan mengurus jemaat Allah?

⁶ Janganlah ia seorang petobat baru supaya ia jangan menjadi sombong dan jatuh ke dalam hukuman iblis. ^[3]⁷ Ditambah lagi, ia haruslah seorang yang memiliki reputasi yang baik di antara orang-orang luar ^[4] sehingga ia tidak jatuh dalam kehinaan dan jebakan iblis.

⁸ Demikian juga diaken ^[5] , ia haruslah seorang yang dihormati, tidak bercabang lidah ^[6] , tidak kecanduan minuman anggur, dan tidak mencari keuntungan yang tidak jujur. ⁹ Mereka harus bisa memegang rahasia kebenaran iman ^[7] dengan hati nurani yang bersih. ¹⁰ Mereka juga harus diuji terlebih dahulu dan jika terbukti tidak bercela, mereka dapat melayani sebagai diaken.

¹¹ Demikian juga istri-istri diaken, mereka haruslah orang yang dihormati, bukan pemfitnah, tetapi dapat menguasai diri dan dapat dipercaya dalam segala hal.

¹² Diaken harus suami dari satu istri, dapat mengatur anak-anaknya dan rumah tangganya dengan baik.

¹³ Sebab, mereka yang telah melayani sebagai diaken dengan baik akan mendapatkan kehormatan bagi diri mereka sendiri dan keyakinan yang besar akan imannya dalam Yesus Kristus.

¹⁴ Aku berharap aku bisa segera datang kepadamu, tetapi aku menuliskan hal-hal ini kepadamu supaya

¹⁵ seandainya aku terlambat, kamu sudah tahu bagaimana mereka harus hidup dalam rumah Allah ^[8] , yaitu gereja dari Allah yang hidup, tiang penyokong, dan dasar dari kebenaran. ¹⁶ Kita mengakui betapa besarnya rahasia kesalehan ^[9] itu:

“Ia, dinyatakan dalam daging ^[10] ,
dibenarkan oleh Roh ^[11] Roh Kudus di Daftar Istilah. ,
dilihat oleh malaikat-malaikat,
diberitakan di antara bangsa-bangsa,
dipercaya dalam dunia,
diangkat kepada kemuliaan.”

Footnotes

3:1 ^[1]Bahasa aslinya “

3:3 ^[2]Artinya, orang yang suka minum hingga mabuk.

3:6 ^[3]Roh yang melawan Allah.

3:7 ^[4]Orang-orang di luar jemaat (orang-orang yang belum percaya).

3:8 ^[5]Dalam bahasa Yunani artinya pelayan, pada masa sekarang adalah majelis jemaat. Mereka dipilih untuk melayani hal-hal jasmani jemaat (Bc. Kis. 6:1-6).

3:8 ^[6]Perkataannya dapat dipercaya.

3:9 ^[7]Harta rohani yang dipercayakan Allah bagi orang percaya.

3:15 ^[8]Dalam jemaat Allah.

3:16 ^[10]Merujuk pada inkarnasi Yesus Kristus.

3:16 ^[11]Roh Kudus. Lih.

3:16 ^[9]Rahasia ibadah kita sebagai jemaat Allah.

Chapter 3

Nauta-Nautage Tagu Hamanno Jemaat ¹ Inne patakki natenawe, "Nyibadaka wu ata ka kabbu atege hamannowe inne jemaat, nyi nakabbu atege ha ulla kadahha." ² Oronagge inno, hamanno jemaat wu dahoi ata aika pang otoranna, laiwi walta wu ole umma, maniwola hangada, na pattikiwe tauna, pahha akayi, nabaige banna yi matullu, monno butayi akkalanna banna hanuwa, ³ walle ka enumai weyo hayanna, walle ata ka kuplamaiyi tabollo ata kamawu maloyai, walle kabaimananni pagabbanna, monnolohho walle ata ka ma'kman nanni ammaha. ⁴ Nyi na angta dahogge orha hadahha dauwe til ummana monno karawiai anana tutge manono waige ba dage ha aka. ⁵ Oroge, inne nyi aina tada houwe agalinnawe banna orha dauwe til ummana, agalinda'kkawe nyi banna orhayi jemaat nai Allah? ⁶ Nyi illa ata beru kai abbu kajarra tannam nyi kailla na dadi madehta ate monno monu larta tamma hokuna kabalka. ⁷ Taba walwe, nyi wu dahoi ata kamang ngarana dahha ta jaongada ata ta balhaddu tannam nyi ka illana monu lar ta aika mang hina monno ta dibba nai kabalka. Nauta-Nautage Dadi Bai Ata ⁸ Katauda wi'knagge radde diaken, nyi wu dahoi ata pahha aka, wallena hanga mauwe, walle na kama'kmanna ha enu angngur, monno walle namma yegamanna utu aika waina lurha. ⁹ Yidda da angta dahogge narroge hakabunyi katena ta hatena waige ate kanuddahadda ka murraha. ¹⁰ Yidda wi'kna ha beha kaba ulldahoyi monno nyi bamang tadakagge baaida otona, yidda nadadiwe badda hanukkwe dadi diaken. ¹¹ Katauda wi'kalla nagge radde ole ummada diaken, yidda ata pahha aka dahoyi, walle ata kahha langlira, tabollo ka angtagge pattiwe tauna monno na dadiwe ba pahha tenayi ta tangnga ngara hada. ¹² Diakaen lai walta wu ole umma, nadadiwe banna atorai anana monno til ummana waige kadahha. ¹³ Oroge, yidda kabadda hanukkwe badda dadi diaken waige kadahha na kole dangngage bahha akayi tuba tau dauda yidda waige mamanne kamadakka nedda tahha teneda tai Yesu Kristus. Ngihigehakabunyi Hatena da Yitta ¹⁴ Nauwa kama'kge tannam nauwa kanna da'kdi baggu kakowa tabaramu, tabollo nauwa ug tolhawe tangngage inne tannam miyo ¹⁵ nauwa baragga aiyig gehadalkawa, miyo umtadawe aga linnadawe yidda badda morha ta umna nai Allah, inne gereja kawal tai Allah kamorha, hari kahha ruwe, monno puge inne katena. ¹⁶ Yitta magakuge ba taukalagge ngihige hatena inne pakabunyi: "Nyi, pahha dedoyi takka na, pahha tija ta Waddi, kahha tingngo wikna ta aro malaikat-malaikat, patakki ta jongada ngaradukkada kabihhu, pahha tena tapammu tana, pa keketa tabara kammanadana." Ha ape tutda Katagu Hajollora ¹ Wad nappa hirawe banna takwe neddo ta rah-rahi kahadda murri, wadeka ata kaijjakagge hatenana waige banna pahaddege tauna tabara wad-wad kahajallora monno hanuwai kabalka-kabalka. ² Yidda da ohorayi ledege kobo ate radde katagge kawohhoka inne ate kanuddahadda ha capbeyi waina bahhi kawengo. ³ Yidda da herna ata nika monno daherna ata ya hayayo harayi nai Allah, ba dokdakagge pahibba da'kho waige manuta oroda yidda kappa tena monno katadawe katena. ⁴ Oroge, hagala tangngad harayinai Allah nadahhayi monno walle la'kama aika mayannana banna hibba kaiyi waidi manuta, ⁵ oronagge tangngaddi radde nahha tenguyi oro linai Allah monno sembayang. Ledu Limmana Kristus Kadahha ⁶ Waige bahha nuwa mididi radde tabarammi olebai taha tena, miyo kanna dadiwe banna ledu limma gimmi Yesu Kristus kadahha, ba agalinnawe inne miyo bahha nuwagimiddi rade hanewe hatena monno hanuwa kamayannana ha dokubem miyo. ⁷ Maraudi karakeda-karakada aika manggauna monno naganewe-naganewe kaweda, monno kampa nuawa dauwe taumu larta ta morha hatena kamma nono. ⁸ Inne tau kadadi atamu gauna kamang watekanna gauge, tabollo manuddu hatena kamanggauna ta til tangngage oronage mang jaji tubage morha batauge monno wi'kna nim morha ka amna. ⁹ Inne panewe nadadiwe bappa tenawe monno natubawe hibba waige kalak ate. ¹⁰ Nyi'kwe tutgela, yitta da ulla bi'kta dahonna monno da nangdahogge. Oroge, yitta da tauwe mamannedda yitta tabarai Allah ka morha, nyi'kna la Lede Hoila tangngana ata, igwi'khogge yidda kahhatena. ¹² Parehawe monno hanuwage tangngage inne. ¹¹ Illa daka ata kahha bawau yauyo oroge yauyo bam bodiwu, tabollo kam dadida wu tujja tabara tangngada ata hatena tahha newe, harayi, manawara, hatena, monno murahha. ¹³ Kahha nauwa ba amga, mappahala mera bahha Jurrata Bihha, bamu yi li hanua monno bam hakolai. ¹⁴ Illam walla-waikaddi inne kanagga hatena kadana tabaramu, ha yi tabarammu leded manyurra walta kapala bai ata kadda tauyi limmada ta pannu. ¹⁵ Rayiddi tangngad radde waige mappaha, yi'kwe tangnga kahhage taumu tutge rayige tangngage inne tannam tangngana ata kanna etawe ba dage kammataba. ¹⁶ Hamattara takka-takkage ba'agalinnawe miyo morha monno agawe pahha nuawam miyo. Mikku dam la oronage waige bamu rayige kataudanna enga ha tolka dangngawe, neddo tau daumu lohho yidda karangnge gugge inne hanuamu.

Chapter 5

Hada ha Apena Oleda ¹ Illam langbanka ha ape kabani karehi katuna, tabollo hamajoladanni nyi ba wuyi ha ama, monno hamajola alladdi baumane kameranagge bam ole baidi. ² Kampahada dakkiwe ta lawai karehi ka tuna kanna merage bam inyadi, monno radde bau winni kanna meradagge bam wattoddi waige

murraha kabanna. Tutda Lawai Balu ³ Pahikiyi tangngada lawai balu pa hi takka-takkakiyi lawai balu. ⁴ Tanyiduwe, nyiradde lawai balu bamang ana lohho ubbu kadda, yidda dahhola kapuge hatingngoge tujja tabara tangngage ngihhi umma dauna. Waige bataudage, yidda da'kha hhagabegge dahha tabara ata ka tuda yidda, oro inne nyidawela kahha egeyi Allah. ⁵ Tabollo lawai balu katau takka-takkanna lawai balu monno meha kigge tauna morha, nyi happa hadde dahogge mamannena tabarai Allah banna hapannege maraino monno sembayang lado monno gaddi. ⁶ Tabollo, nadde lawai balu kawallawaina hapote, nyi badda mate benna langba nyi tangra honna morha. ⁷ Pareha wi'kwela tangngage inne tabarada jemaat tannam yidda kailla da otera. ⁸ Tabollo nyige, nyi nadde wu ata aina karawe inne larta olebai dauna, igwi'khogge olebai daggetanna, inne nyige ba kabalnage hatena monno nyi wallena na tiddamanna walta barada ata aika hatena. ⁹ Lawai balu pahha tama larta yapu yiddahhe radde lawai hadda bawana annikabullu dauwu, na dadi ole umma walta wu kabani, ¹⁰ monno patada oro tangngage harayina kadahha, wal inne banna hama tuyi anana, banna yi matullu, bnna bahadaddi leduda ata katengna, tulna ata ta til kapito, monno kamikku ta tangnga ngara ha ulla kadahha. ¹¹ Tabollo, radde lawai balu kabodho illam hatamaddi ta yapu, oro inne kama, k jala dangnganna kabani nyiwe kahamma raudi yidda waltai Kristus, yidda da kabbu atehogge nika pawalli. ¹² Inne nyidawe ha amdangngage mahoku orpnage yidda badda tanna dagge inne jaji kawungngana harayi bedda yidda. ¹³ Gappetagge inno, yidda damma dagge mayaukahoki, mawalwoleta walta wu umma ta umma wadekawalli. Walle nyikel mauwe, yidda wi'kna ngiddi li mayowe monno pakahha wikna orhawe tagu ata heka, datakkiyi tangngadi hanewe badokdakagge aiha takkida yidda. ¹⁴ Nyidawe, nauwa kama'kge tannam radde lawai balu kabodiho da nika piwalli, ha anawalli, monno orha tillu ummana tannam kailla da maloga tabana gabba tutge ba langlirai yidda. ¹⁵ Oronagge radde kapirrana ata badda tabal bedda dokunni'i kabalka. ¹⁶ Nyi badaka wu ata kahha tenai wu lawai kamang olebaina lawai balu, pahaidi yidda tannam ka illa natagudi gereja, monno gereja kanna dadiwe banna tulluddi radde lawai balu ha tul takka daaho. Tutda Baiata monno Wadekawalli ¹⁷ Baiat-baiata waige kadahha tuba hibbawe ha aka duda lapta, igwiddihhi hoggeyidda ka hotba monno kahanuawana. ¹⁸ Oro, Jurrata Bihha naha newewe, "Illam karamha bana hapi katangranna ya gandum," monno "Wu ata karayi ulla nadadiwe banna kolege kahewa jolina." ¹⁹ Illam hibbawe jala pahha monu tabara baiata nyibadadana buktige walta duda lohho tauda ata kaetayi. ²⁰ Yidda karayina jala enga pahha asepoyi ta aro ata buta tannam na wadeka kanna dadika'kmowe banna madauta raina kajala. ²¹ Ta aroi Allah, Yesus Kristus, monno radde malaikat ha pede, nauwa pa apegimigge miyo waige kahha te takka-takkana tannam dokge nauta-nautadi kailla d'ad'a kajala hangadage lohho kailla d'ad'a pahha bi'kta gabba. ²² Illam al pugehakka bam yiwe matullum tabara iya langba lohho illam hadokukau ngala hada ata jala. Hamatarage taumu kaaengage banna murrawe. ²³ Illa weha enu dakelka ha enumu, tabollo waina ho'k'ak anggur tutge timu monno taumu kaduttu kalawara. ²⁴ Jalada wadeka ata nahirawe ba etawe lodoge na kododi yidda ta pengadilan. Tabollo, jala walta wadeka wal radde ata nimmi murge nyihowe ba etawe. ²⁵ Katauda allanagge dadi radde harayi kadahha ha eta hira. Tabollo harayi kadahha aiha ete dahinghonna, enga walle naka bunyi hakita maddi.

Chapter 6

Hada pahha heka tubada Radde Haata Ata ¹ Tangngana ata kaditawe tagu banna daadi atan ata nahha ngada takka dahogge na'k marabba ba wudayi ata katuba ka kolege tangnga ngara ha aka tannam ngarai Allah monno hanuwasa yitta ka illa paddawe. ² Tabollo radde ha atana ata nyinadde marabba ba ata hatena dui, illana rauwage bam aka tabarada yidda oronage yidda olebaidaddi lar ta hatena. Kabaldawalge, radde ha atana ata rehi dahoge banna hanukku dahha nagge dauna nadde marabbana oronge kahibbawe kayurru hanukku yiddanala radde ata hatena yidda wi'kna hammanawara. Hakoladagge monno hanuwadagge tangngage inne tabarada yidda. Tutge Hanuwa Wadeka monno Kama'kna Ammaha ³ Nyibadaka ata kahha nuwadagge inne hanuwa kahekana aika kataudanna neddo ta hanewe tena kawalta Mori da yitta Kristus Yesus monno aika taudanna neddo taha nuwa manono haetena, ⁴ nyiyo naddela kalobora monno wlle la'kma ha yappana aga anna. Niyo nabaidahegge hagabbanna monno walle kamayannamanna, kahha baleha wikna waina pa takki neddo kangiddi kawi ate, bahha, langlira, monno hangada awage kajapata, ⁵ lohho kahha kita-kitana rayina pahha gabba dangnga tanjongada radde ata aika dahha hangadana monno katullaragge katena kayappa awawe inne manono hatena nyidawe hadage tutgu hakole dangnga utu. ⁶ Tabollo nyige, manuddu hatena na dokge mapada kabanuna nayige kamanggauna kamadakka. ⁷ Oroge, yitta walle da ngiddima aga-aga badd tama inne tapannu tana monno yitta wi'kna walle da ngiddima aga-agana kole badda huna wal inne tapannu tana. ⁸ Nyi kole badabenna ha yayo monno kalabbe, yitta engana na tutbewe. ⁹ Nadde ata kabaige banna pote na monu ta tangnga ngara makaba monno ta dibba, lohho tangnga ngara kama'kna kabangnga monno kammayilla kahha ta lalna ata neddo ta mauha monno liloko. ¹⁰ Oroge, kama'na ammaha nyidawe

kalartagge tangnga ngara japata. Radde ata karot ammaha yidda da hekorabbe walta hatena kahamma yillawe tau dauwu waige tangnga ngara ba'k. Daddi Radde Kapirrana Hada Ha Apedahho ¹¹ Tabollo nyige, miyo bakka dadi ata kawal tai Allah, hamma raugge tauwumu walta tangngage inno. Rot dawela katena, manono hatena, hatena, manawara, taggoranna, mawu kanogo. ¹² Rundagela lar ta maruun hatena kadahha monno narrodagela nedda morha aika mangdukkanna tutge nyiyo miyo makka maika gimmi kole miyo bam yiwe mangakum kadahha ta aroda radde kaetawe. ¹³ Ta aronai Allah kayiwe morha tapan tangngage monno ta aroi Yesus Kristus kayiwe mangaku kadahha nedda ta aroi Pontius Pilatus, nauwa hareham miyo, ¹⁴ kanna dadiwe miyo bam hakakowe inne haraha waige kailla da marihhakka monno otera kahha ba amminni Mori yitta Kristus Yesus. ¹⁵ Neddo ta rahi patuk-Na, Nyiyo kanna hatingngoge tauna ba wu wai-waina Penguasa, Raja tahha hagala raja, monno Marabba tahha hagala marabba. ¹⁶ Nyi'knala wu wai-waina ka hakitana, ka engana larta tamma gakaha aiha hadikki, walle wu dahing mahonna ata ka kalwe eta lohho kadaddi etai-Nyi. Tabara-Na hagala ha aka monno Kuaha aika dukkanna! Amin. ¹⁷ Batangragge neddo, harehaila ngara dukkada ata pote nehhe batauge tannam yidda kaillda daka'kmonna kawutogo lohho ka tauwe mamanneda tahha pote aika hira, tabollo tauwe mamanne tabarai Allah, inne kahha gannage majabola waige tangngage tubada yitta hapadda. ¹⁸ Parehayi yidda tutge badda rayige kadahha, kanna dadiwe badda pote ta tangnga ngara harayi kadahha, kanna dadi ata kadahha ate, monno nabaige mabawe. ¹⁹ Waige bataudagge, yidda dakahha hapote tuba tau dauda yidda daukapuge kadahha tutge nim ka amna lodoge yidda kanna daddiwe narro ge inne morha kahha te takkanna. ²⁰ Timotius, karawawela agawe inne beha happa tenabe tabarammu. Illakididdi hanewe pannutana monno aika mang ngihna lohho kamma gabba walta ta wu "tada", ²¹ inne waige mangaku, hatena kapirranna ata nadadiwe badda hekora. Kanyurru na irkam miyo.

1 Timotius 3

Pendahuluan

Catatan Umum

Struktur dan format

[1 Timotius 3:16](#) mungkin merupakan sebuah lagu, puisi atau pernyataan iman yang dipakai gereja mula-mula untuk mendaftarkan doktrin-doktrin penting yang dibicarakan orang-orang percaya.

Konsep-konsep khusus pada pasal ini

Penilik dan Diaken

Ada beberapa ketidaksepahaman terhadap perbedaan gelar yang digunakan untuk pemimpin-pemimpin gereja. Beberapa gelar tersebut adalah: penilik, penatua, gembala, dan uskup.

Kemungkinan kesulitan terjemahan lainnya dalam pasal ini

Kualitas karakter

Pasal ini mengatur beberapa karakter yang harus dimiliki seseorang jika ia ingin menjadi penilik di dalam sebuah gereja.

Tautan-tautan:

- [1 Timothy 3:1 Notes](#)

<< | >>

1 Timothy 3:1

Pernyataan Terkait:

Paulus memberikan arahan-arahan khusus mengenai bagaimana seorang penilik gereja yang harus bersikap dan berperilaku baik.

sebuah pekerjaan yang baik

"sebuah pekerjaan yang mulia"

suami dari satu istri

Seorang penilik harus hanya memiliki satu istri. Tidak dijelaskan bahwa apakah hal ini tidak berlaku pada laki-laki yang sudah pernah menikah dan menjadi duda atau sudah bercerai, atau yang belum pernah menikah.

Dia harus bijaksana, menguasai diri, dihormati, suka memberi tumpangan

"Ia tidak boleh melakukan hal-hal untuk pamer, harus masuk akal dan berperilaku baik, harus ramah kepada orang-orang asing"

Ia tidak boleh kecanduan terhadap anggur, bukan orang yang kasar melainkan lemah lembut dan penuh kasih

"Ia tidak boleh minum terlalu banyak alkohol maupun berkelahi atau bertengkar, melainkan ia harus lemah lembut dan cinta damai"

orang yang cinta uang

"serakah akan uang"

1 Timothy 3:4

Ia harus mengatur

"Ia harus memimpin" atau "Ia harus menjaga"

dengan rasa hormat

Kemungkinan memiliki arti 1) anak-anak dari seorang penilik harus taat dan memberi rasa hormat kepada ayah mereka atau 2) anak-anak seorang penilik harus menunjukkan rasa hormat kepada setiap orang atau 3) seorang penilik harus menunjukkan rasa hormat kepada isi rumahnya sembari ia memimpin mereka.

segala hormat

"benar-benar hormat" atau "rasa hormat di setiap waktu"

Jika ia tidak tahu bagaimana mengurus

"Ketika ia tidak tau cara mengurus"

bagaimana ia bisa mengurus jemaat Allah?

Paulus menggunakan pertanyaan ini untuk mengajar Timotius. Terjemahan lainnya: "ia tidak dapat mengurus jemaat Allah" atau "ia tidak akan mampu untuk memimpin jemaat Allah"

jemaat Allah

Disini "jemaat" mengacu kepada sekelompok orang-orang yang percaya kepada Allah. Terjemahan lainnya: "Sekelompok orang-orang sebagai jemaat Allah" atau "Orang percaya yang bertanggung jawab"

1 Timothy 3:6

Janganlah ia seorang yang baru bertobat

"Ia bukan merupakan orang yang baru percaya" atau "Ia harus menjadi seorang yang percaya secara dewasa."

jatuh ke dalam hukuman iblis

Paulus berbicara mengenai pengalaman dihukum karena telah melakukan kesalahan bagaikan sebuah lubang dimana seseorang dapat jatuh kedalamnya. Terjemahan lainnya: "Allah menghukumnya sebagaimana Ia menghukum iblis itu"

diluar jemaat

"Orang-orang diluar jemaat." Paulus berkata kepada jemaat sebuah tempat, dan orang-orang luar yang belum percaya. Terjemahan lainnya: "Mereka yang bukan orang-orang Kristen"

tidak jatuh kedalam kehinaan dan jeratan iblis

Paulus berbicara mengenai kehinaan dan bagaimana iblis mengakibatkan seseorang untuk berbuat dosa bagaikan sebuah lubang dimana orang itu bisa terjatuh kedalamnya. Disini "terjatuh" memiliki arti mengalami. Terjemahan lainnya: "tidak ada yang dapat mempermalukan dia sehingga si iblis tidak akan membuat ia jatuh ke dalam dosa"

1 Timothy 3:8

Pernyataan terkait:

Paulus memberikan arahan-arahan khusus mengenai bagaimana para diaken dan istrinya harus berperilaku dan bertindak.

Begitu juga, diaken

"Diaken, seperti para penilik"

tidak boleh kecanduan minuman anggur, dan jangan bercabang lidah

Paulus berbicara mengenai orang-orang ini bagaikan mereka adalah "pengambil keuntungan" atau mengucapkan sesuatu dua kali sekaligus. Maksudnya bahwa seseorang dapat mengungkapkan sesuatu tapi makna yang dimaksud berbeda dengan apa yang dikatakan. Terjemahan lainnya: "bertindak sesuai dan sungguh-sungguh dalam perkataan"

Mereka harus tetap memelihara rahasia iman

"Mereka harus terus percaya kebenaran pesan Allah yang diberikan kepada kita dan yang kita percayai". Hal ini mengacu pada kebenaran yang ada di beberapa waktu tetapi Allah memperlihatkan kepada mereka pada saat itu. Paulus berbicara mengenai pengajaran yang benar tentang Allah bagaikan sebuah barang yang mana seseorang dapat memeliharanya sendiri.

dalam hati nurani yang suci

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif.. Terjemahan lainnya: "kebenaran yang Allah nyatakan"

iman dengan kesadaran penuh

Paulus berbicara mengenai pengetahuan seseorang dimana ia tidak melakukan kesalahan apapun dan sadar bahwa ia bersih. Terjemahan lainnya: "Iman, tahu bahwa mereka telah melakukan yang terbaik untuk melakukan yang benar"

Mereka juga harus diijinkan terlebih dahulu

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. Terjemahan lainnya: "orang-orang percaya lainnya harus mengevaluasi mereka juga terlebih

dahulu" atau "Mereka harus membuktikan diri mereka terlebih dahulu"

terbukti

Ini artinya orang percaya lainnya harus mengevaluasi mereka yang ingin menjadi diaken dan menentukan apakah mereka cocok untuk melayani di gereja.

1 Timothy 3:11

Begitu juga istri-istri diaken

Kemungkinan memiliki arti 1) "perempuan-perempuan" yang mengacu kepada istri-istri para diaken, 2) "perempuan-perempuan yang mengacu kepada diaken perempuan.

orang yang dihormati

"bertindak sesuai" atau "memiliki rasa hormat"

mereka bukan pemfitnah

"Mereka tidak boleh berbicara mengenai hal jahat tentang orang lain"

menguasai diri dan

"tidak melakukan hal-hal untuk pamer." Lihat bagaimana ini diterjemahkan di dalam [1 Timotius 3:2](#).

suami dari satu istri

Seorang laki-laki hanya boleh memiliki satu istri. Tidak jelas dinyatakan apakah ini tidak termasuk untuk laki-laki yang baru saja menduda atau bercerai, atau belum pernah menikah. Lihat bagaimana ini diterjemahkan di dalam [1 Timotius 3:2](#).

mengatur anak-anaknya dan seisi rumahnya

"menjaga dan memimpin anak-anaknya dan yang lain yang tinggal di dalam rumah mereka"

kepada mereka

"kepada para diaken" atau "kepada pemimpin-pemimpin gereja ini"

dapatkan untuk diri mereka

"terima untuk diri mereka" atau "dapatkan untuk orang lain"

pendirian yang baik

Memiliki arti yang disampaikan secara jelas. Terjemahan lainnya: "memiliki reputasi yang baik dari semua orang-orang percaya"

keyakinan yang besar akan imannya kepada Yesus Kristus

Kemungkinan memiliki arti 1) mereka akan percaya kepada Yesus dengan penuh keyakinan atau 2) mereka akan berbicara dengan yakin tentang imannya kepada Yesus kepada orang-orang lain.

1 Timothy 3:14

Pernyataan terkait:

Paulus memberitahu Timotius alasan ia menulis kepadanya dan menjelaskan kekudusan Kristus.

jika aku terlambat

"Tapi jika aku tidak bisa ke sana segera" atau "Tapi jika ada sesuatu yang mencegah aku untuk segera kesana"

sudahkah kamu tahu bagaimana orang harus hidup sebagai rumah Allah

Paulus berbicara kepada sekelompok orang percaya bagaikan mereka adalah keluarga. Kemungkinan memiliki arti 1) Paulus mengacu kepada perilaku Timotius di dalam gereja, 2) Paulus mengacu kepada semua orang percaya secara umum. Terjemahan lainnya: "supaya kamu semua tahu bagaimana cara menempatkan dirimu sebagai bagian dari keluarga Allah"

Jemaat dari Allah yang hidup

Frasa ini memberikan informasi mengenai "Jemaat Allah" daripada membuat perbedaan dari Allah yang merupakan gereja itu, dan yang lain bukan. hal ini dapat dinyatakan ke dalam kalimat yang baru. Terjemahan lainnya: "penghuni rumah Allah. Mereka yang menjadi bagian dari keluarga Allah adalah komunitas dari orang-orang percaya akan Allah yang hidup"

yang merupakan gereja dari Allah yang hidup, pilar dan pendukung dari kebenaran

Paulus berbicara kepada orang-orang percaya yang menyaksikan kebenaran tentang Kristus bagaikan pilar dan dasar yang mendukung berdirinya sebuah bangunan. Ini dapat dinyatakan ke dalam kalimat yang baru. Terjemahan lainnya: "yang merupakan gereja dari Allah yang hidup. Dan, dengan tetap mengajarkan kebenaran Allah, anggota-anggota gereja ini mendukung kebenaran bagaikan pilar dan dasar yang mendukung berdirinya sebuah bangunan"

Allah yang hidup

Disini pernyataan ini berbicara mengenai Allah sebagai pemberi hidup bagi setiap orang, sebagaimana yang tertera di BHC (Bebas Hak Cipta)

1 Timothy 3:16

tak dapat dipungkiri

"Tidak ada seorangpun yang memungkiri"

betapa besarnya rahasia kesalehan itu

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. Terjemahan lainnya: "kebenaran yang Allah nyatakan sangat besar"

Ia dinyatakan ... diatas kemuliaan

Ini merupakan sebuah lagu atau puisi yang Paulus kutip. Jika bahasa anda memiliki cara untuk menunjukkan bahwa apa yang dinyatakan ini adalah puisi, anda dapat menggunakannya pada terjemahan tersebut. Jika tidak, anda dapat menerjemahkannya ke dalam prosa biasa daripada puisi.

Ia dinyatakan

Disini kata "Dia" merupakan kata yang mempunyai arti lebih banyak. Dapat mengacu kepada "Allah", atau kepada "Kristus". Mungkin akan sangat baik untuk menerjemahkannya sebagai "Dia". Jika harus lebih spesifik, anda dapat menerjemahkannya sebagai "Kristus yang adalah Tuhan" atau "Kristus".

dalam daging

Paulus menggunakan "daging" untuk mengacu kepada umat manusia. Terjemahan lainnya: "sebagai umat manusia yang benar"

dibenarkan oleh Roh

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. Terjemahan lainnya: "Roh kudus membenarkan ia adalah ia yang ia nyatakan"

dilihat para malaikat

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. Terjemahan lainnya: "malaikat-malaikat melihat dia"

dinyatakan kepada bangsa-bangsa

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. Terjemahan lainnya: "orang-orang di segala bangsa memberitahukan yang lain tentangnya"

dipercaya dalam dunia

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. Terjemahan lainnya: "orang-orang diseluruh dunia percaya padany"

diangkat kepada kemuliaan

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. Terjemahan lainnya: "Allah Bapa membawa dia naik ke atas kemuliaan"

kepada kemuliaan

Ini berarti dia menerima kuasa dari Allah Bapa dan ia layak atas segala hormat.

Chapter 4

¹ Roh mengatakan dengan jelas bahwa pada waktu-waktu terakhir, sebagian orang akan meninggalkan imannya dengan menyerahkan diri kepada roh-roh penyesat dan ajaran setan-setan. ² Mereka dipengaruhi melalui kemunafikan para pembohong yang hati nuraninya sudah dicap dengan besi panas ^[1]. ³ Mereka melarang orang menikah dan melarang orang makan makanan yang diciptakan Allah, yang seharusnya diterima dengan ucapan syukur oleh mereka yang percaya dan mengenal kebenaran. ⁴ Sebab, segala sesuatu yang diciptakan oleh Allah itu baik dan tidak ada yang haram ^[2] kalau diterima dengan ucapan syukur, ⁵ karena semua itu dikuduskan oleh firman Allah dan doa.

⁶ Dengan mengajarkan hal-hal ini kepada saudara-saudara seiman, kamu akan menjadi pelayan Yesus Kristus yang baik, sebagaimana kamu telah dididik dalam perkataan-perkataan iman dan ajaran sehat yang telah kamu ikuti. ⁷ Jauhilah cerita-cerita takhayul dan dongeng-dongeng nenek tua, tetapi latihlah dirimu untuk hidup dalam kesalehan. ⁸ Latihan jasmani terbatas gunanya ^[3], tetapi kesalehan berguna dalam segala hal karena mengandung janji untuk kehidupan sekarang dan juga kehidupan yang akan datang. ⁹ Perkataan ini dapat dipercaya dan layak diterima sepenuhnya. ¹⁰ Untuk itulah, kita bekerja keras dan berjuang. Sebab, kita menaruh pengharapan kita kepada Allah yang hidup, yang adalah Juru Selamat semua manusia, teristimewa mereka yang percaya.

¹¹ Perintahkan dan ajarkanlah hal-hal ini. ¹² Jangan ada orang yang merendahkan kamu karena kamu muda, tetapi jadilah teladan bagi orang-orang percaya dalam perkataan, tingkah laku, kasih, iman, dan kesucian. ¹³ Sampai aku datang, bertekunlah dalam pembacaan bersama Kitab Suci ^[4] Kitab Suci di Daftar Istilah, dalam memberi nasihat, dan dalam mengajar. ¹⁴ Jangan menyia-siakan karunia rohani yang ada padamu, yang diberikan kepadamu melalui nubuatan ketika dewan penatua ^[5] menumpangkan tangan ^[6] atasmu. ¹⁵ Lakukanlah hal-hal ini dengan rajin, berikanlah dirimu seutuhnya untuk melakukan hal-hal ini supaya semua orang dapat melihat kemajuanmu. ¹⁶ Perhatikan dengan sungguh-sungguh bagaimana kamu hidup dan apa yang kamu ajarkan. Bertekunlah di dalamnya karena dengan berbuat demikian kamu akan menyelamatkan, baik dirimu sendiri maupun mereka yang mendengar ajaranmu.

Footnotes

4:2 ^[1] Artinya, sudah menjadi kerusakan yang permanen, sehingga kulit menjadi mati rasa. Paulus menggunakan kiasan ini kepada para penyesat karena ia menganggap hati mereka sudah mati rasa terhadap ajaran yang benar.

4:4 ^[2] Yang dilarang untuk dimakan.

4:8 ^[3] Hanya berguna untuk kehidupan saat ini.

4:13 ^[4] Yang dimaksud adalah kitab-kitab Perjanjian Lama. Lih.

4:14 ^[5] Para pelayan jemaat yang menggembalakan kawanan domba Allah (Bdk. 1 Pet. 5:1-4).

4:14 ^[6] Tanda untuk memberikan wewenang atau kuasa kepada orang lain.

1 Timotius 4

Pendahuluan

Catatan Umum

Struktur dan format

[1 Timotius 4:1-3](#) adalah sebuah nubuatan. (lihat: prophet)

Beberapa kemungkinan kesulitan terjemahan dalam pasal ini

Kemudian waktu

Ini adalah penjelasan lain dari sebuah hari terakhir. (lihat: lastday)

Tautan:

- [Catatan 1 Timotius 4:1****](#)

<< | >>

1 Timothy 4:1**Pernyataan Terkait:**

Paulus berkata pada Timotius soal apa yang Roh katakan akan terjadi dan mendorong dia pada apa yang harus ia ajarkan.

Saat ini

Kata ini digunakan untuk menandakan sebuah jeda dalam ajaran utamanya. Paulus memulai menceritakan bagian baru dari ajarannya.

di waktu-waktu terakhir

Kemungkinan artinya adalah 1) Ini ditujukan pada waktu setelah Paulus mati atau 2) Ini adalah waktu-waktu terakhir dalam kehidupan Paulus sendiri.

meninggalkan iman

Paulus bercerita tentang orang-orang yang berhenti percaya pada Kristus sebagaimana mereka secara jasmani meninggalkan tempat atau sesuatu. Terjemahan lainnya: "berhenti percaya pada Yesus"

dengan menyerahkan diri

"dan berikan perhatian" atau "karena mereka memperhatikan"

roh-roh penyesat dan ajaran-ajaran setan

"roh-roh yang menipu orang-orang dan segala sesuatu yang setan-setan ajarkan"

dipengaruhi melalui kemunafikan para pembohong

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk kalimat baru. Terjemahan lainnya: "Iblis. Orang-orang ini akan menjadi munafik dan berbicara kebohongan."

Hati nurani mereka sudah dicap

Kemungkinan artinya adalah 1) Paulus berbicara tentang orang-orang yang tidak lagi mengatakan bahwa mereka melakukan kesalahan sebagaimana akal pikiran mereka telah rusak seperti kulit yang dibakar dengan besi panas atau 2) Paulus berbicara tentang orang-orang tersebut sebagaimana setan telah memberikan tanda pada orang-orang itu dengan besi panas untuk menyimpulkan bahwa mereka adalah milikNya.

1 Timothy 4:3**Mereka ingin**

"Orang-orang tersebut ingin"

melarang untuk menikah

Ini menyiratkan bahwa mereka melarang orang-orang percaya untuk menikah. Terjemahan lainnya: "melarang orang-orang percaya untuk menikah"

untuk melarang orang makan makanan

Ini menyimpulkan bahwa mereka akan melarang makan makanan tertentu. Terjemahan lainnya:

"mereka akan menyuruh orang-orang percaya untuk menjauhkan diri dari makanan tertentu" atau mereka akan melarang orang-orang untuk makan makanan tertentu"

segala sesuatu yang diciptakan Allah itu baik

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif.

Terjemahan lainnya: "segala sesuatu yang Allah ciptakan adalah baik."

tidak ada yang haram kalau diterima dengan ucapan syukur

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif.

Terjemahan lainnya: "Kita tidak seharusnya menolak apapun sebab kita mengucapkan syukur kepada Allah" atau "Segalanya yang kita makan dengan ucapan syukur pasti diterima"

ini dikuduskan oleh Firman Allah dan doa

Di sini "Firman Allah" dan "doa" digunakan secara bersamaan untuk mengungkapkan satu makna. Doa dalam satu kesepakatan dengan keyakinan bahwa Allah telah menyatakan semuanya. Terjemahan lainnya: "yang dipersembahkan untuk Allah melalui doa yang juga disepakati dalam FirmanNya"

dikuduskan

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif.

Terjemahan lainnya: "kami menguduskannya" atau "kami telah membuatnya terpisah"

Firman Allah

Di sini "Firman"ditujukan untuk pesan Allah atau apa yang telah Ia nyatakan.

1 Timothy 4:6**jika kamu mengajarkan hal-hal ini di kepada saudara-saudara**

Paulus berbicara tentang pengajarannya, sebagaimana mereka seperti benda yang dapat secara jasmani dipersembahkan kepada orang-orang percaya. Disini, menempatkan kepada artinya untuk mengarahkan atau memperingatkan. Terjemahan lainnya: "jika kamu menolong orang-orang percaya mengingat hal-hal ini"

hal-hal ini

Ini mengacu pada pengajaran yang telah dimulai dalam 1 Timotius 3:16.

saudara-saudara

Ini ditujukan pada orang-orang percaya baik itu pria atau wanita.

kamu telah dididik dalam perkataan-perkataan iman dan ajaran sehat yang telah kamu ikuti

Paulus berbicara tentang firman Allah dan ajaranNya sebagaimana itu dapat diterima secara jasmani oleh Timotius dan membuatnya kuat. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Terjemahan lainnya: "perkataan-perkataan dalam iman dan

ajaran yang sehat yang kamu ikuti yang akan membawamu untuk terus percaya semakin kuat dalam Kristus"

perkataan-perkataan iman

"perkataan-perkataan yang membuat orang percaya"

dongeng-dongeng oleh nenek-nenek tua

"cerita-cerita takhayul dan dongeng-dongeng nenek-nenek tua." Kata "cerita-cerita" memiliki makna yang sama dengan "dongeng-dongeng" dalam 1 Timotius 1:4, sehingga anda dapat menerjemahkannya dalam istilah yang sama di sini.

dicintai oleh nenek-nenek tua

Ini mungkin adalah sebuah ekspresi yang berarti "bodoh" atau "tidak masuk akal." Paulus tidak bermaksud menghina nenek-nenek tua dalam keterangannya "nenek-nenek tua." Sebaliknya, dia dan pendengarnya tahu bahwa para pria mati terlebih dahulu daripada para wanita, sehingga lebih banyak wanita daripada pria yang akalnya lemah karena usia tua.

latihlah dirimu untuk hidup dalam kesalehan

"latihlah dirimu untuk memuliakan Allah" atau "latihlah dirimu untuk berbuat sesuatu yang menyenangkan Allah."

latihan jasmani

"latihan jasmani"

mengandung janji untuk kehidupan sekarang

"bermanfaat untuk kehidupan sekarang."

1 Timothy 4:9

layak untuk diterima sepenuhnya

"layak kamu yakini sepenuhnya" atau "layak kamu percayai sepenuhnya"

Untuk inilah

"inilah alasannya"

bekerja keras dan berjuang

Kata "berjuang" dan "bekerja keras" pada dasarnya memiliki makna yang sama. Paulus menggunakannya secara bersamaan untuk memberikan penekanan tentang bagaimana mereka melayani Allah.

kita menaruh pengharapan kepada Allah yang hidup

"Allah yang hidup" kemungkinan berarti "Allah, yang membuat segala sesuatu hidup"

teristimewa mereka orang-orang percaya

Pemahaman informasi ini dapat dinyatakan secara jelas. Terjemahan lainnya: "tetapi Ia adalah Juruselamat yang istimewa bagi orang-orang yang percaya"

1 Timothy 4:11

Perintahkan dan ajarkanlah hal-hal ini

"Perintahkan dan ajarkanlah hal-hal ini" atau "Perintahkan dan ajarkanlah hal-hal ini yang telah kusebutkan"

Jangan ada orang yang merendahkan kamu karena kamu muda

"Jangan biarkan seseorang menganggapmu kamu tidak penting karena kamu muda"

bertekunlah dalam pembacaan kitab suci, dalam memberi nasihat dan dalam mengajar

Kata "pembacaan", "nasihat" dan "mengajar" dapat diterjemahkan dengan frasa verbal. Informasi yang tersirat juga dapat diberikan dalam penerjemahan ini. Terjemahan lainnya: "terus membacakan firman kepada orang-orang, menasihati orang-orang dan mengajarkan orang-orang."

1 Timothy 4:14

Jangan menyalahgunakan karunia rohani yang ada padamu

Paulus berbicara tentang Timotius sebagaimana dia adalah sebuah wadah yang dapat menampung anugerah Allah. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk positif. Terjemahan lainnya: "Jangan menyalahgunakan karunia rohanimu"

Jangan menyalahgunakan

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk positif. Terjemahan lainnya: "Pergunakanlah"

yang diberikan kepadamu melalui nubuatan

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Terjemahan lainnya: "kamu menerimanya ketika para pemimpin jemaat menyatakan firman Allah"

dewan penatua menumpangkan tangan atasmu

Ini adalah sebuah pentahbisan yang mana para pemimpin jemaat menaruh kedua tangan mereka diatas Timotius dan berdoa Allah akan memampukan dia untuk melakukan pekerjaan yang telah Ia perintahkan."

Perhatikan hal-hal ini. Bertekunlah di dalamnya

Paulus berbicara tentang karunia Allah untuk Timotius sebagaimana ia dapat bertekun di dalamnya. Terjemahan lainnya: "Lakukan semua hal-hal ini dan hiduplah di dalamnya"

supaya semua orang dapat melihat kemajuanmu

Paulus berbicara tentang peningkatan kemampuan melayani Timotius sebagaimana itu adalah benda jasmani yang dapat orang-orang lihat. Terjemahan lainnya: "supaya semua orang akan tahu bahwa kamu melayani Allah lebih baik dan lebih baik lagi"

Perhatikan dengan sungguh-sungguh bagaimana kamu hidup dan apa yang kamu ajarkan

"Pimpinlah dirimu dengan hati-hati dan perhatikan apa yang kamu ajarkan" atau "Awasi perilakumu sendiri dan perhatikan apa yang kamu ajarkan"

Teruskanlah hal-hal ini

"Teruskanlah melakukan hal-hal ini"

Kamu akan menyelamatkan dirimu sendiri maupun mereka yang mendengar ajaranmu

Kemungkinan artinya adalah 1) Timotius akan menyelamatkan dirinya sendiri dan siapapun yang mendengarkannya dari penghakiman Allah atau 2) Timotius akan menyelamatkan dirinya sendiri dan siapapun yang mendengarnya dari pengaruh guru-guru palsu.

Chapter 5

¹ Jangan menegur laki-laki yang lebih tua dengan keras, tetapi perlakukan dia sebagai bapa, dan perlakukan laki-laki yang lebih muda sebagai saudara. ² Perlakukan perempuan yang lebih tua sebagai ibu, dan perempuan yang lebih muda sebagai saudara perempuan dengan penuh kesucian.

³ Hormatilah janda-janda yang betul-betul janda ^[1]. ⁴ Namun, jika janda memiliki anak atau cucu, merekalah yang pertama-tama harus belajar menunjukkan bakti kepada seisi rumahnya sendiri. Dengan begitu, mereka telah membalas budi kepada orang tua mereka, sebab hal inilah yang menyenangkan Allah. ⁵ Sedangkan janda yang betul-betul janda dan hidup seorang diri, ia harus menaruh harapannya kepada Allah serta terus menaikkan permohonan dan doa siang dan malam. ⁶ Namun, janda yang hidup hanya berfoya-foya, ia sudah mati walaupun ia masih hidup. ⁷ Perintahkanlah juga hal-hal ini kepada jemaat supaya mereka tidak bercela. ⁸ Akan tetapi, jika seseorang tidak memelihara sanak keluarganya sendiri, khususnya keluarga dekatnya, berarti ia telah menyangkali imannya dan ia lebih buruk daripada orang yang tidak percaya.

⁹ Janda yang dimasukkan dalam daftar hanyalah perempuan yang berumur paling sedikit enam puluh tahun, menjadi istri dari satu suami, ¹⁰ dan dikenal karena perbuatan-perbuatan baiknya, yaitu membesarkan anak-anak, memberi tumpangan, membasuh kaki ^[2] orang-orang kudus, menolong orang yang dalam kesulitan, dan bertekun dalam setiap pekerjaan yang baik.

¹¹ Namun, janda-janda yang lebih muda ^[3] jangan dimasukkan ke dalam daftar, sebab jika hasrat seksualnya membuat mereka jauh dari Kristus, mereka akan ingin menikah lagi. ¹² Hal ini mendatangkan hukuman karena mereka telah mengingkari janji pertama yang mereka buat sebelumnya. ¹³ Di samping itu, mereka mulai terbiasa bermalas-malasan, berkeliling dari satu rumah ke rumah yang lain. Bukan itu saja, mereka juga bergosip dan mencampuri urusan orang lain, mengatakan hal-hal yang seharusnya tidak mereka katakan. ¹⁴ Jadi, aku ingin agar janda-janda muda menikah lagi, melahirkan anak, dan mengurus rumah tangganya supaya tidak ada kesempatan bagi lawan ^[4] untuk mencela mereka. ¹⁵ Sebab, beberapa orang sudah berbalik mengikut Setan.

¹⁶ Jika ada seorang wanita percaya ^[5] yang mempunyai sanak keluarga yang janda, biarlah mereka memelihara janda-janda itu sehingga gereja ^[6] tidak harus dibebani, dan gereja dapat menolong janda-janda lain yang betul-betul perlu ditolong.

¹⁷ Penatua-penatua yang mengurus jemaat dengan baik layak menerima penghormatan dua kali lipat, terutama mereka yang bekerja keras dalam berkhotbah dan mengajar. ¹⁸ Sebab, Kitab Suci berkata, "Jangan memberangus mulut lembu yang sedang menggiling gandum," ^[7] dan "Seorang pekerja berhak mendapat upahnya." ^[8]

¹⁹ Jangan menerima tuduhan yang dijatuhkan kepada penatua kecuali didasarkan pada bukti dari dua atau tiga orang saksi. ²⁰ Mereka yang berbuat dosa harus ditegur ^[9] di hadapan semua orang supaya yang lain menjadi takut berbuat dosa.

²¹ Di hadapan Allah, Yesus Kristus, dan para malaikat yang terpilih, aku memperingatkan kamu dengan sungguh-sungguh supaya menuruti petunjuk-petunjuk ini tanpa berprasangka atau pilih kasih.

²² Jangan terlalu cepat menumpangkan tangan atas siapa pun atau jangan ikut ambil bagian dalam dosa orang lain. Jagalah agar dirimu tetap suci.

²³ Jangan hanya minum air putih, tetapi gunakan sedikit anggur demi perutmu dan tubuhmu yang sering sakit ^[10].

²⁴ Dosa dari sebagian orang sangat jelas terlihat sehingga menuntun mereka kepada pengadilan. Namun, dosa dari sebagian orang lain baru akan terlihat kemudian. ²⁵ Demikian juga ada perbuatan baik yang jelas terlihat. Tetapi perbuatan baik yang tidak terlihat pun, tidak akan terus tersembunyi.

Footnotes

- 5:3 ^[1]Janda yang tidak lagi memiliki sanak keluarga yang dapat membantu mereka dibandingkan dengan janda-janda yang masih memiliki sanak keluarga untuk merawat mereka.
- 5:10 ^[2]Kebiasaan sosial pada abad pertama untuk membersihkan kaki yang berdebu karena jalanan yang kotor.
- 5:11 ^[3]Pada umur yang masih produktif.
- 5:14 ^[4]Mengacu pada Iblis.
- 5:16 ^[5]Orang Kristen.
- 5:16 ^[6]Jemaat.
- 5:18 ^[7]Menutup moncong hewan supaya tidak makan/menggigit. (Bc. Ul. 25:4).
- 5:18 ^[8]Lih. Luk. 10:7.
- 5:20 ^[9]Diinsyafkan, disadarkan dari perbuatan dosa.
- 5:23 ^[10]Nasihat praktis kepada Timotius karena Paulus tahu keadaan Timotius yang memiliki sakit pencernaan.

Chapter 5

Hada ha Apena Oleda ¹ Illam langbanka ha ape kabani karehi katuna, tabollo hamajoladanni nyi ba wuyi ha ama, monno hamajola alladdi baumane kameranagge bam ole baidi. ² Kampahada dakkiwe ta lawai karehi ka tuna kanna merage bam inyadi, monno radde bau winni kanna meradagge bam wattoddi waige murraha kabanna. Tutda Lawai Balu ³ Pahikiyi tangngada lawai balu pa hi takka-takkakiyi lawai balu. ⁴ Tanyiduwe, nyiradde lawai balu bamang ana lohho ubbu kadda, yidda dahhola kapuge hatingngoge tujja tabara tangngage ngihhi umma dauna. Waige bataudage, yidda da'kha hhagabegge dahha tabara ata ka toda yidda, oro inne nyidawela kahha egeyi Allah. ⁵ Tabollo lawai balu katau takka-takkanna lawai balu monno meha kigge tauna morha, nyi happa hadde dahogge mamannena tabarai Allah banna hapannege maraino monno sembayang lado monno gaddi. ⁶ Tabollo, nadde lawai balu kawallawaina hapote, nyi badda mate benna langba nyi tangra honna morha. ⁷ Pareha wi'kwela tangngage inne tabarada jemaat tannam yidda kailla da otera. ⁸ Tabollo nyige, nyi nadde wu ata aina karawe inne larta olebai dauna, igwi'khogge olebai daggetanna, inne nyige ba kabalnage hatena monno nyi wallena na tiddamanna walta barada ata aika hatena. ⁹ Lawai balu pahha tama larta yapu yiddahhe radde lawai hadda bawana annikabullu dauwu, na dadi ole umma walta wu kabani, ¹⁰ monno patada oro tangngage harayina kadahha, wal inne banna hama tuiy anana, banna yi matullu, bnna bahadaddi leduda ata katengna, tulna ata ta til kapito, monno kamikku ta tangnga ngara ha ulla kadahha. ¹¹ Tabollo, radde lawai balu kabodho illam hatamaddi ta yapu, oro inne kama, k jala dangnganna kabani nyiwe kahamma raudi yidda waltai Kristus, yidda da kabbu atehogge nika pawalli. ¹² Inne nyidawe ha amdangngage mahoku orpnage yidda badda tanna dagge inne jaji kawungngana harayi bedda yidda. ¹³ Gappetagge inno, yidda damma dagge mayaukahoki, mawalwoleta walta wu umma ta umma wadekawalli. Walle nyikel mauwe, yidda wi'kna ngiddi li mayowe monno pakahha wikna orhawe tagu ata heka, datakkiyi tangngadi hanewe badokdakagge aiha takkida yidda. ¹⁴ Nyidawe, nauwa kama'kge tannam radde lawai balu kabodiho da nika piwalli, ha anawalli, monno orha tillu ummana tannam kailla da maloga tabana gabba tutge ba langlirai yidda. ¹⁵ Oronagge radde kapirrana ata badda tabal bedda dokunni'i kabalka. ¹⁶ Nyi badaka wu ata kahha tenai wu lawai kamang olebaina lawai balu, pahaidi yidda tannam ka illa natagudi gereja, monno gereja kanna dadiwe banna tulluddi radde lawai balu ha tul takka daaho. Tutda Baiata monno Wadekawalli ¹⁷ Baiat-baiata waige kadahha tuba hibbawe ha aka duda lapta, igwiddihhi hoggeyidda ka hotba monno kahanuawana. ¹⁸ Oro, Jurrata Bihha naha newewe, "Illam karamha bana hapi katangranna ya gandum," monno "Wu ata karayi ulla nadadiwe banna kolege kahewa jolina." ¹⁹ Illam hibbawe jala pahha monu tabara baiata nyibadadana buktige walta duda lohho tauda ata kaetayi. ²⁰ Yidda karayina jala enga pahha asepoyi ta aro ata buta tannam na wadeka kanna dadika'kmowe banna madata raina kajala. ²¹ Ta aroi Allah, Yesus Kristus, monno radde malaikat ha pede, nauwa pa apegimigge miyo waige kahha te takka-takkana tannam dokge nauta-nautadi kailla d'ad'a kajala hangadage lohho kailla d'ad'a pahha bi'kta gabba. ²² Illam al pugehakka bam yiwe matullum tabara iya langba lohho illam hadokukau ngala hada ata jala. Hamatarage taumu kaaengage banna murrawe. ²³ Illa weha enu dakelka ha enumu, tabollo waina ho'k'ak anggur tutge timu monno taumu kaduttu kalawara. ²⁴ Jalada wadeka ata nahirawe ba etawe lodoge na kododi yidda ta pengadilan. Tabollo, jala walta wadeka wal radde ata nimmi murge nyihowe ba etawe. ²⁵ Katauda allanagge dadi radde harayi kadahha ha eta hira. Tabollo harayi kadahha aiha ete dahinghonna, enga walle naka bunyi hakita maddi.

1 Timotius 5

Pendahuluan

Catatan Umum

Konsep khusus dalam pasal ini

Kehormatan dan penghormatan

Paulus mendorong orang-orang muda Kristen untuk menunjukkan kehormatan dan penghormatan kepada orang-orang Kristen yang lebih tua. Perbedaan budaya menunjukkan penghormatan untuk orang tua dengan cara yang berbeda.

Para Janda

Dalam kebudayaan Timur Dekat kuno, hal itu sangat penting untuk merawat para janda karena mereka tidak dapat memenuhi kehidupan mereka sendiri.

Tautan:

* Catatan-catatan 1[Timothy 5:1](#)

<< | >>

1 Timothy 5:1

Pernyataan Terkait:

Paulus melanjutkan untuk berkata kepada Timotius bagaimana cara memperlakukan laki-laki, perempuan, para janda, dan perempuan yang lebih muda dalam gereja.

Informasi Umum:

Paulus telah memberikan perintah-perintah ini kepada seseorang yaitu, Timotius. Beberapa bahasa yang mempunyai bentuk-bentuk yang berbeda dari "kamu" atau bentuk-bentuk yang c berbeda untuk perintah-perintah yang bisa memakai bentuk tunggal di sini. (Lihat:

Jangan menegur laki-laki yang lebih tua dengan keras
"Jangan berbicara dengan kasar kepada seorang laki-laki yang lebih tua"

Sebagai pengganti, memintanya

"Sebagai pengganti, dengan memintanya"

perlakukan mereka sebagai bapa ... dan laki-laki lebih muda sebagai saudara laki-laki ... sebagai ibu ... sebagai saudara perempuan

Paulus menggunakan kiasan-kiasan ini untuk memberitahu Timotius bahwa ia harus memperlakukan sesama orang percaya dengan kasih dan penghormatan.

Perempuan muda

Anda dapat menyatakan dengan lebih jelas pengertian informasi ini.. AT: "mendesak perempuan muda" atau "mendorong perempuan muda"

dengan segala kesucian

"dengan perkataan-perkataan dan perbuatan yang suci" atau "dengan cara yang suci"

1 Timothy 5:3

Hormatilah janda

"hormatilah dan sediakanlah segala kebutuhan untuk janda"

Yang betul-betul janda

"janda yang sama sekali tidak mempunyai seseorang untuk memenuhi kebutuhan mereka"

Biarlah mereka pertama-tama harus belajar

"pertama dari mereka harus belajar" atau "biarlah mereka menjadikan belajar sebagai prioritas"

Di dalam rumahnya sendiri

"untuk mereka keluarganya sendiri" atau "untuk siapa saja yang tinggal dalam rumah mereka"

Biarlah mereka membalas budi kepada orang tua mereka

"Biarkan mereka melakukan kebaikan untuk membalas tentang hal-hal yang baik kepada orang tua-orang tua mereka yang telah diberikan kepada mereka"

1 Timothy 5:5

Tetapi yang betul-betul janda yang hidup seorang diri

"Tetapi seorang yang betul-betul janda dan tidak mempunyai keluarga"

Ia selalu tetap menaikkan permohonan dan berdoa

"Ia terus untuk memohon dan berdoa"

Memohon dan berdoa

Di sini dua kata ini berarti suatu dasar yang sama. Paulus menggunakan keduanya bersama untuk menekankan bagaimana para janda ini berdoa.

baik malam dan siang

Kata-kata "malam" dan "siang" digunakan secara bersamaan untuk mengartikan "di sepanjang waktu" Terjemahan lainnya: "semua waktu"

sudah mati

Paulus mengatakan tentang orang-orang yang tidak membutuhkan perkenan Allah apabila mereka mati. Terjemahan lainnya: "ini seperti orang yang telah mati, dia tidak bisa menjawab Allah"

ia masih hidup

Ini merujuk pada hidup jasmani

1 Timothy 5:7

berilah perintah-perintah ini

"Perintahkanlah hal-hal ini"

supaya mereka tidak bercela

"supaya tak seorangpun dapat menyalahkan mereka." Mungkin arti "mereka" adalah 1) "Para janda ini dan keluarganya" atau 2) "orang-orang percaya." Ini mungkin akan lebih baik untuk memberikan peranan sebagai "mereka."

tidak memelihara sanak keluarganya sendiri, khususnya keluarga dekatnya

"tidak mau membantu kebutuhan keluarganya, Khususnya anggota keluarga yang tinggal di dalam rumahnya"

ia telah menyangkali imannya

"dia telah bertindak bertentangan dengan apa yang kita percayai"

adalah lebih buruk dari orang yang tak percaya

"ia lebih buruk dari orang-orang yang tidak percaya dalam Yesus." Paulus maksudkan bahwa orang ini lebih buruk dari pada orang-orang yang tak percaya karena walaupun orang-orang yang tidak percaya tetap merawat keluarganya. Walaupun orang percaya sebetulnya merawat keluarganya"

1 Timothy 5:9

didaftar sebagai janda

Di sana dimasukkan ke dalam daftar, tertulis atau tidak, para janda. Anggota gereja bertemu perempuan-perempuan janda ini yang membutuhkan tempat tinggal, pakaian, dan makanan, dan wanita ini berharap untuk memberikan hidupnya untuk melayani komunitas Kristen.

orang yang berumur paling sedikit enam puluh tahun

Sebagaimana Paulus contohkan di 5:11-16, para janda yang berumur paling sedikit 60 tahun

diperbolehkan menikah lagi. Maka dari itu komunitas Kristen hanya boleh merawat para janda yang telah berusia lebih dari 60 tahun.

istri dari satu suami

Mungkin artinya adalah 1) dia selalu setia kepada suaminya atau 2) dia tidak seharusnya menceraikan dan suaminya kemudian menikah dengan laki-laki lain.

Ia dikenal karena perbuatan-perbuatan baiknya

Ini dapat diungkapkan dalam bentuk aktif. Terjemahan lainnya: "Orang-orang harus mampu memperlihatkan perbuatan-perbuatan baiknya"

memberi tumpangan kepada orang-orang asing

"Menerima orang-orang asing di rumahnya"

telah membasuh kaki orang-orang kudus

Membasuh kaki yang kotor orang-orang yang telah berjalan di tempat kotor dan berlumpur adalah salah satu cara bertemu orang lain yang sedang membutuhkan dan membuat hidup yang lebih menyenangkan bagi mereka. Barangkali ini berarti ia bekerja dengan rendah hati pada umumnya. Terjemahan lainnya: "telah bekerja secara umum untuk membantu orang-orang yang beriman"

orang-orang kudus

Beberapa versi terjemahan kata ini sebagai "orang-orang beriman" atau "Orang-orang kudus umat Allah." Ide asli menunjuk pada orang-orang Kristen yang percaya.

menolong orang yang dalam kesulitan

Di sini "penderitaan" adalah kata benda sifat yang dapat digambarkan sebagai sebuah kata sifat. Terjemahan lainnya: "telah menolong orang-orang yang sedang menderita"

telah bertekun dalam setiap perbuatan baik

"telah memberi diri untuk melakukan semua jenis perbuatan baik"

1 Timothy 5:11

Namun janda-janda muda, jangan dimasukkan dalam daftar

"Namun jangan memasukan janda-janda muda ke dalam daftar." Daftar untuk janda-janda yang berusia 60 tahun atau lebih tua yang dalam persekutuan Kristen bisa bantu.

Sebab ketika mereka menyerahkan hasrat seksualnya membuat mereka jauh dari Kristus, mereka ingin menikah

"Sebab ketika mereka lebih memilih untuk memenuhi hasrat hawa nafsunya dan menikah, mereka akan menentang janjinya untuk melayani Kristus sebagai para janda"

mengingkari janji awal mereka
"tidak memegang janji mereka" atau "tidak melakukan apa yang mereka janjikan sebeumnya"

janji

Janji dari para janda yang telah disepakati untuk melayani persekutuan Kristen selama sisa hidup mereka jika persekutuan bersedia memenuhi kebutuhan para janda.

terbiasa bermalas-malasan

"menjadi terbiasa untuk tidak melakukan apa-apa"

mereka juga bergosip dan mencampuri urusan orang lain, mengatakan hal-hal yang tak seharusnya mereka katakan

ketiga ungkapan ini ada tiga kemungkinan untuk membicarakan aktifitas yang sama. Orang-orang ini tidak seharusnya mencampuri urusan hidup pribadi orang lain dan mengatakan tentang mereka kepada orang lain yang tidak lebih baik setelah mereka dengar.

omong kosong

kata-kata yang tidak membantu orang yang mendengarnya

Orang-orang yang usil

orang-orang yang mencari tahu urusan pribadi orang lain untuk kebaikan mereka dan tidak untuk kebaikan orang lain.

1 Timothy 5:14

untuk mengurus rumah tangga

"untuk mengurus setiap orang di rumahnya"

lawan

Mungkin artinya adalah 1) Ini merujuk kepada setan atau 2) ini merujuk pada orang-orang yang tidak percaya dan yang memusuhi orang-orang Kristen

mencela kami

Di sini "kami" merujuk kepada seluruh komunitas Kristen, termasuk Timotius.

berbalik mengikut Setan

Paulus membicarakan hidup dalam iman kepada Kristus sebagaimana jika ini adalah sebuah jalan yang harus diikuti. Ini berarti seorang wanita yang berhenti mentaati Yesus dan mulai taat pada Setan. mereka juga bergosip dan mencampuri urusan orang lain: "Meninggalkan jalan Kristus untuk mengikuti Setan" atau "memutuskan untuk mengikuti Setan sebagai gantinya Kristus"

ada seorang wanita yang percaya

"ada seorang wanita Kristen" atau "ada seorang wanita yang percaya Kristus"

memelihara janda

"ada seorang janda dalam keluarga mereka"

Sehingga gereja tidak harus dibebani

Paulus membicarakan persekutuan menolong lebih banyak orang lalu mereka membawa orang-orang memikul berat mereka di punggungnya. Ini dapat diungkapkan dalam aktif. mereka juga bergosip dan mencampuri urusan orang lain "Sehingga gereja tidak perlu bekerja lebih dari apa yang mereka bisa" atau "sehingga persekutuan Kristen tidak perlu membantu para janda karena keluarganya bisa mencukupi kebutuhan mereka"

benar-benar para janda yang perlu ditolong

"perempuan yang tidak mempunyai seorangpun yang dapat memenuhi kebutuhan mereka"

1 Timothy 5:17

Pernyataan Terkait:

Paulus membicarakan lagi bagaimana para penatua (pengawas) harus memperlakukan dan memberi Timotius beberapa instruksi pribadi.

Biarlah para Penatua yang mengurus jemaat dengan baik

Ini dapat diungkapkan dalam bentuk aktif. mereka juga bergosip dan mencampuri urusan orang lain: "Semua orang percaya harus memikirkan para penatua yang adalah para pemimpin yang baik dan layak"

penghormatan berlipat ganda

Mungkin artinya adalah 1) "penghormatan dan upah" atau 2) "lebih menghormati daripada menerima"

Mereka yang bekerja keras dalam berkhotbah dan mengajar

Paulus mengatakan tentang Firman sebagai sasaran yang seseorang dapat bekerja dengan hal itu. mereka juga bergosip dan mencampuri urusan orang lain: "Orang-orang yang berkhotbah dan mengajarkan Firman Allah"

Karena Kitab Suci berkata

Ini adalah perumpamaan yang berarti bahwa ini adalah apa yang seseorang tuliskan dalam Alkitab. AT: "Karena apa yang kita baca di dalam lkitab itu"

Kamu jangan memberangus mulut lembu yang sedang menggiling gandum

Paulus menggunakan kutipan ini sebagai sebuah metafor yang berarti bahwa para pemimpin gereja berhak menerima upah dari persekutuan Kristen untuk pekerjaannya.

Memberangus

sebuah lengan baju yang ada di atas moncong atau mulut hewan untuk mencegahnya makan saat hewan itu sedang bekerja

menggiling gandum

Dan lembu "menggiling gandum" ketika lembu sedang berjalan atau menarik beban berat selama

memotong gandum untuk memisahkan biji gandum dari tangkainya. Lembu diperbolehkan untuk memakan beberapa gandum ketika mereka bekerja.

Ini layak
"pantas menerima"

1 Timothy 5:19

Jangan menerima suatu tuduhan

Paulus mengatakan tuduhan seperti benda yang dapat diterima secara jasmani oleh orang. sungguh-sungguh supaya menuruti petunjuk-petunjuk ini tanpa berprasangka atau pilih kasih: "Jangan menerima tuduhan yang orang lain katakan"

dua atau tiga
"kurang lebih dua" atau "dua atau lebih"

yang berbuat dosa/ Pendosa

ini merujuk pada orang yang melakukan semua yang tidak mentaati atau tidak menyenangkan Allah, bahkan hal-hal yang orang lain tidak tahu tentang hal itu.

sebelum semua
"Di mana setiap orang bisa melihat"

supaya yang lain menjadi takut
"supaya yang lain menjadi takut berbuat dosa"

1 Timothy 5:21

Para malaikat yang terpilih

Ini berarti para malaikat yang Allah dan Yesus pilih untuk melayani mereka dengan cara yang khusus.

sungguh-sungguh supaya menuruti petunjuk-petunjuk ini tanpa berprasangka atau pilih kasih

Kata-kata "pilih kasih" dan "memilih milih" pada dasarnya berarti sama. Paulus menekankan bahwa Timotius harus menghakimi dengan jujur dan bertindak terbuka kepada setiap orang. sungguh-sungguh supaya menuruti petunjuk-petunjuk ini tanpa berprasangka atau pilih kasih: "Untuk tetap berpegang pada peraturan-peraturan tanpa memihak atau memperlihatkan sikap pilih kasih kepada setiap orang"

Perintah-perintah ini

Mungkin artinya adalah 1) Ini merujuk pada aturan-aturan yang sudah Paulus tentukan kepada Timotius atau 2) Ini merujuk kepada beberapa aturan Paulus yang dikatakan kepada Timotius.

Menumpangkan tangan

Menumpangkan tangan adalah upacara yang mana seseorang atau lebih para pemimpin gereja bersedia menumpangkan tangan mereka di atas orang dan berdoa bahwa Allah berkenan bagi orang-orang yang melayani gereja yang diperkenan Allah. Timotius telah menunggu sampai seseorang menunjukkan yang bersifat baik untuk waktu yang lama sebelum membuat orang tersebut resmi

menjadi bagian dalam pelayanan persekutuan Kristen.

Jangan ikut ambil bagian dosa orang lain

Paulus mengatakan dosa seseorang sebagai sasaran yang dapat dibagikan dengan orang lain. sungguh-sungguh supaya menuruti petunjuk-petunjuk ini tanpa berprasangka atau pilih kasih: "Jangan bekerja sama dalam dosa orang lain" atau "jangan ambil bagian ketika seseorang berdosa"

Jangan berbagi dalam dosa orang lain

Mungkin artinya adalah 1) Jika Timotius memilih seseorang yang bersalah karena dosa menjadi pekerja gereja, Allah akan memegang Timotius untuk mempertanggungjawabkan dosa orang tersebut. atau 2) Timotius tidak seharusnya melakukan dosa dia melihat perlakuan orang lain.

1 Timothy 5:23

Jangan hanya minum air putih

Ini menyatakan bahwa Paulus artikan Timotius tidak akan minum air. Ia mengatakan kepada Timotius untuk menggunakan anggur sebagai obat. Air di tempat lain menyebabkan sakit

Dosa-dosa dari sebagian orang terlihat sangat jelas

Ini dapat diungkapkan dalam bentuk aktif. Terjemahan lainnya: "Dosa-dosa dari sebagian orang sangat jelas"

menuntun mereka kepada pengadilan

"dosa mereka menuntunnya ke dalam pengadilan." Paulus mengatakan dosa sebagaimana ketika mereka lakukan. Mungkin artinya adalah 1) Dosa-dosa mereka sangat jelas yang setiap orang akan mengetahui bahwa mereka bersalah bahkan sebelum seseorang bersaksi terhadap mereka atau 2) Dosa-dosa mereka jelas, dan Allah mengadili mereka sekarang.

dosa dari sebagian orang lain baru akan terlihat kemudian

"namun suatu dosa mengikuti orang kemudian." Paulus mengatakan dosa sama seperti ketika mereka berubah. Mungkin artinya adalah 1) Timotius dan persekutuan Kristen tidak akan mengetahui tentang dosa-dosa tertentu sampai kemudian atau 2) Allah tidak akan mengadili beberapa dosa sampai pada hari penghakiman terakhir.

beberapa perbuatan baik jelas terlihat

"beberapa perbuatan baik terlihat jelas"

perbuatan-perbuatan baik

para pekerja mempertimbangkan "baik" karena mereka menyesuakannya dengan sifat Allah: tujuan, dan kehendak.

tidak akan terus tersembunyi.

Paulus mengatakan dosa sebagaimana apabila mereka adalah sasaran yang seseorang dapat

Tautan:

tersembunyi. Ini dapat diungkapkan dalam bentuk aktif. Terjemahan lainnya: "tetapi orang-orang

kemudian kedapatan keluar dari perbuatan baik itulah yang tidak jelas"

Chapter 6

¹ Semua orang yang menanggung beban sebagai budak ^[1] haruslah menganggap tuannya sebagai orang yang pantas mendapat segala hormat supaya nama Allah dan pengajaran ^[2] kita tidak dicela. ² Sedangkan para budak yang tuannya adalah orang percaya, ^[3] janganlah mengurangi rasa hormat kepada mereka karena mereka adalah saudara-saudara seiman. Sebaliknya, para budak harus melayani tuannya dengan lebih baik lagi karena yang menerima berkat pelayanan adalah orang-orang percaya dan yang mereka kasih. Ajarkan dan nasihatkan hal-hal ini kepada mereka.

³ Jika ada orang yang mengajarkan ajaran lain yang tidak sesuai dengan perkataan yang benar dari Tuhan kita Kristus Yesus dan tidak sesuai dengan ajaran kesalehan, ⁴ ia adalah pembual dan tidak mengerti apa-apa. Ia hanya tertarik dengan perbantahan yang tidak sehat, yang hanya memperdebatkan kata-kata yang justru menimbulkan iri hati, perpecahan, fitnah, dan kecurigaan yang jahat, ⁵ serta terus-menerus membuat perselisihan di antara orang-orang yang pikirannya telah rusak dan menolak kebenaran, yang mengira bahwa kesalehan adalah cara untuk mendapatkan keuntungan.

⁶ Akan tetapi, kesalehan yang disertai rasa cukup akan memberikan manfaat yang besar. ⁷ Sebab, kita tidak membawa apa-apa ketika masuk ke dunia dan kita juga tidak bisa membawa apa-apa ketika keluar dari dunia ini. ⁸ Jika sudah ada makanan dan pakaian ^[4], kita akan merasa cukup. ⁹ Orang yang ingin menjadi kaya jatuh ke dalam percobaan dan jebakan, serta berbagai nafsu yang bodoh dan membahayakan yang akan menenggelamkan orang-orang ke dalam kehancuran dan kebinasaan. ¹⁰ Sebab, cinta akan uang adalah akar dari segala macam kejahatan. Orang-orang yang memburu uang telah menyimpang dari iman dan menyiksa diri sendiri dengan berbagai dukacita.

¹¹ Akan tetapi, kamu sebagai manusia dari Allah, ^[5] jauhkanlah dirimu dari semuanya itu. Kejarlah kebenaran, kesalehan, iman, kasih, ketabahan, dan kelembutan. ¹² Berjuanglah dalam perjuangan iman yang baik dan berpeganglah pada hidup kekal yang untuknya kamu dipanggil ketika kamu memberikan pengakuan yang baik di hadapan banyak saksi. ¹³ Di hadapan Allah yang memberikan hidup atas segala sesuatu dan di hadapan Yesus Kristus yang memberikan pengakuan yang baik ketika berhadapan dengan Pontius Pilatus ^[6] Pilatus di Daftar Istilah. , aku memerintahkan kamu, ¹⁴ kiranya kamu menjalankan perintah ini dengan tidak bercacat dan tidak bercela hingga kedatangan Tuhan kita Kristus Yesus. ¹⁵ Pada saat yang ditentukan-Nya, Ia akan memperlihatkan diri-Nya sebagai satu-satunya Penguasa, Raja atas segala raja, dan Tuan atas segala tuan. ¹⁶ Dialah satu-satunya yang kekal, yang tinggal dalam terang yang tak terhampiri, yang tak seorang pun pernah melihat atau dapat melihat-Nya. Bagi Dia, segala hormat dan kuasa yang kekal! Amin.

¹⁷ Sementara itu, perintahkan orang-orang kaya di zaman ini agar tidak sombong atau menaruh harapan pada kekayaan yang tidak pasti, tetapi taruhlah harapan kepada Allah, yang dengan melimpah menyediakan segala sesuatu bagi kita untuk dinikmati. ¹⁸ Perintahkan mereka untuk berbuat baik, menjadi kaya dalam perbuatan-perbuatan baik, menjadi orang yang murah hati, dan siap berbagi. ¹⁹ Dengan demikian, mereka akan mengumpulkan harta bagi diri mereka sendiri sebagai dasar yang baik untuk masa yang akan datang sehingga mereka dapat berpegang pada hidup yang sesungguhnya.

²⁰ Timotius, jagalah apa yang telah dipercayakan kepadamu. Hindarilah percakapan yang duniawi dan omong kosong serta pertentangan yang secara salah disebut “pengetahuan”, ²¹ yang dengan mengakuinya, iman beberapa orang menjadi menyimpang.

Anugerah menyertai kamu. [[ayt.co/1Ti]]

Footnotes

6:1 ^[1]Beban atau “Kuk” menggambarkan keterikatan secara paksa. (Bc. Tit. 2:10).

6:1 ^[2]Ajaran Paulus dan para rasul tentang Yesus Kristus.

6:2 ^[3]Orang Kristen.

6:8 ^[4]Kebutuhan pokok.

6:11 ^[5]Orang yang percaya kepada Allah.

6:13 ^[6]Lih.

Chapter 6

Hada pahha heka tubada Radde Haata Ata ¹ Tangngana ata kaditawe tagu banna daadi atan ata nahha ngada takka dahogge na'k marabba ba wudayi ata katuba ka kolege tangnga ngara ha aka tannam ngarai Allah monno hanuwasa yitta ka illa paddawe. ² Tabollo radde ha atana ata nyinadde marabba ba ata hatena dui, illana rauwage bam aka tabarada yidda oronage yidda olebaidaddi lar ta hatena. Kabaldawalge, radde ha atana ata rehi dahoge banna hanukku dahha nagge dauna nadde marabbana oronge kahibbawe kayurru hanukku yiddanala radde ata hatena yidda wi'kna hammanawara. Hakoladagge monno hanuwadagge tangngage inne tabarada yidda. Tutge Hanuwa Wadeka monno Kama'kna Ammaha ³ Nyibadaka ata kahha nuwadagge inne hanuwa kahekana aika kataudanna neddo ta hanewe tena kawalta Mori da yitta Kristus Yesus monno aika taudanna neddo taha nuwa manono haetena, ⁴ nyiyo naddela kalobora monno wlle la'kma ha yappana aga anna. Niyo nabaidahegge hagabbanna monno walle kamayannamanna, kahha baleha wikna waina pa takki neddo kangiddi kawi ate, bahha, langlira, monno hangada awage kajapata, ⁵ lohho kahha kita-kitana rayina pahha gabba dangnga tanjongada radde ata aika dahha hangadana monno katullaragge katena kayappa awawe inne manono hatena nyidawe hadage tutgu hakole dangnga utu. ⁶ Tabollo nyige, manuddu hatena na dokge mapada kabanuna nayige kamanggauna kamadakka. ⁷ Oroge, yitta walle da ngiddima aga-aga badd tama inne tapannu tana monno yitta wi'kna walle da ngiddima aga-agana kole badda huna wal inne tapannu tana. ⁸ Nyi kole badabenna ha yayo monno kalabbe, yitta engana na tutbewe. ⁹ Nadde ata kabaige banna pote na monu ta tangnga ngara makaba monno ta dibba, lohho tangnga ngara kama'kna kabangnga monno kammayilla kahha ta lalna ata neddo ta mauha monno liloko. ¹⁰ Oroge, kama'na ammaha nyidawe kalartagge tangnga ngara japata. Radde ata karot ammaha yidda da hekorabbe walta hatena kahamma yillawe tau dauwu waige tangnga ngara ba'k. Daddi Radde Kapirrana Hada Ha Apedahho ¹¹ Tabollo nyige, miyo bakka dadi ata kawal tai Allah, hamma raugge tauwumu walta tangngage inno. Rot dawela katena, manono hatena, hatena, manawara, taggoranna, mawu kanogo. ¹² Rundagela lar ta maruun hatena kadahha monno narrodagela nedda morha aika mangdukkanna tutge nyiyo miyo makka maika gimmi kole miyo bam yiwe mangakum kadahha ta aroda radde kaetawe. ¹³ Ta aronai Allah kayiwe morha tapan tangngage monno ta aroi Yesus Kristus kayiwe mangaku kadahha nedda ta aroi Pontius Pilatus, nauwa hareham miyo, ¹⁴ kanna dadiwe miyo bam hakakowe inne haraha waige kailla da marihhakka monno otera kahha ba amminni Mori yitta Kristus Yesus. ¹⁵ Neddo ta rahi patuk-Na, Nyiyo kanna hatingngoge tauna ba wu wai-waina Penguasa, Raja tahha hagala raja, monno Marabba tahha hagala marabba. ¹⁶ Nyi'knala wu wai-waina ka hakitana, ka engana larta tamma gakaha aiha hadikki, walle wu dahing mahonna ata ka kalwe eta lohho kadaddi etai-Nyi. Tabara-Na hagala ha aka monno Kuaha aika dukkana! Amin. ¹⁷ Batangragge neddo, harehaila ngara dukkada ata pote nehhe batauge tannam yidda kaillda daka'kmonna kawutogo lohho ka tauwe mamanneda tahha pote aika hira, tabollo tauwe mamanne tabarai Allah, inne kahha gannage majabola waige tangngage tubada yitta hapadda. ¹⁸ Parehayi yidda tutge badda rayige kadahha, kanna dadiwe badda pote ta tangnga ngara harayi kadahha, kanna dadi ata kadahha ate, monno nabaige mabawe. ¹⁹ Waige bataudagge, yidda dakahha hapote tuba tau dauda yidda daukapuge kadahha tutge nim ka amna lodoge yidda kanna daddiwe narro ge inne morha kahha te takkana. ²⁰ Timotius, karawawela agawe inne beha happa tenabe tabarammu. Illakididdi hanewe pannutana monno aika mang ngihna lohho kamma gabba walta ta wu "tada", ²¹ inne waige mangaku, hatena kapirrana ata nadadiwe badda hekora. Kanyurru na irkam miyo.

1 Timotius 6

Pendahuluan

Catatan Umum

Konsep khusus dalam pasal ini

Perbudakan

Bacaan ini tidak mentolerir perbudakan sebagai tindakan yang dapat diterima. Ajaran Paulus pada perbudakan yang kali ini lebih radikal karena para tuan tidak menyangka akan memperlakukan budak-budaknya dengan

menyenangkan. Secara keseluruhan, fokus Paulus adalah hidup dalam jalan yang menyenangkan Allah meskipun dalam berbagai keadaan dalam hidup seseorang.

Tautan:

- [Catatan 1 Timotius 6:1](#)****

<< |

1 Timothy 6:1

Pernyataan Terkait:

Paulus memberikan nasihat-nasihat khusus untuk para budak dan tuannya dan lalu meneruskannya dengan nasihat-nasihat untuk hidup seturut dengan jalan Allah.

semua orang yang menanggung beban sebagai budak

Paulus berbicara tentang orang-orang yang bekerja sebagai budak-budak layaknya mereka adalah lembu jantan yang sedang membajak". Terjemahan lainnya: "Biarlah semua orang bekerja sebagai budak-budak"

Biarlah semua orang

Tersirat bahwa Paulus sedang berbicara tentang orang-orang percaya. Terjemahan lainnya: "Biarlah orang-orang percaya.

nama Allah dan ajaranNya yang tidak boleh dihujat

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif dan positif. Terjemahan lainnya: "orang-orang yang tidak percaya akan selalu berbicara dengan tidak hormat tentang Allah dan ajaranNya"

nama Allah

Disini "nama" merujuk pada sifat Allah atau watak. Terjemahan lainnya: "watak Allah" atau "Allah"

ajaran

"keyakinan" atau "Injil"

mereka adalah saudara-saudara

Disini "saudara-saudara" berarti "sesama orang percaya."

Para tuan yang dilayani oleh pekerjaan mereka

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Terjemahan lainnya: "Bagi para tuan yang budak-budaknya membantu dengan pekerjaan mereka"

dan dikasihi

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Beberapa kemungkinan artinya adalah 1) "dan budak-budaknya harus mengasihi mereka" atau 2) "yang Allah cintai"

1 Timothy 6:3

ia bangga ... Ia memiliki minat yang tidak sehat

Disini "ia" merujuk kepada siapapun secara umum yang mengajarkan apa yang tidak benar. Lebih jelasnya, anda dapat menerjemahkan "ia" sebagai "mereka" seperti yang ada di BHC

tidak mengerti apa-apa

"tidak mengerti apa-apa tentang kebenaran Allah"

Ia memiliki minat yang tidak sehat dalam kontroversi dan perdebatan

Paulus berbicara kepada orang-orang yang suka terlibat dalam perdebatan tidak berguna seakan mereka sedang sakit. seperti orang-orang yang suka berdebat, dan tidak sungguh-sungguh menemukan cara untuk setuju. Terjemahan lainnya "semua yang ia inginkan adalah berdebat" atau "ia sangat membutuhkan perdebatan"

memperdebatkan kata-kata yang justru menimbulkan iri hati

"kontroversi dan perdebatan kata-kata, dan perdebatan ini menimbulkan iri hati"

mengenai kata-kata

"mengenai arti kata-kata"

perpecahan

perbedaan pendapat, perkelahian

penghinaan

orang-orang dengan salah mengatakan hal-hal bodoh tentang satu sama lain

kecurigaan yang jahat

"orang-orang merasa orang lain ingin berbuat jahat kepada mereka"

pikirannya telah rusak

"pikirannya jahat"

Mereka telah kehilangan kebenaran

Disini kata "mereka" merujuk kepada siapa pun yang mengajarkan apapun yang tidak sejalan dengan ajaran Kristus. Frasa "kehilangan kebenaran" menunjukkan, mengabaikannya atau melupakannya. Terjemahan lainnya : "mereka telah mengabaikan kebenaran" atau "mereka telah melupakan kebenaran "

1 Timothy 6:6

Sekarang

Ini menandai sebuah jeda di dalam ajarannya. Disini Paulus mulai membandingkan kekayaan orang-orang jahat melalui kesalahan (1 Timotius 6:5) dan kebaikan orang-orang yang memberikan manfaat besar melalui kesalahan. Terjemahan lainnya: "Tentu saja"

kesalahan yang disertai rasa cukup akan memberikan manfaat yang besar

Kata "kesalahan" dan "rasa cukup" adalah kata benda abstrak AT : "manfaat yang besar bagi seseorang yang melakukan hal saleh dan merasa cukup dengan apa yang mereka punya"

manfaat yang besar

"memberikan manfaat besar" atau "melakukan hal-hal yang baik bagi kita"

tidak membawa apa-apa ketika masuk ke dunia

"tidak membawa apa-apa ketika masuk ke dunia saat kita lahir"

kita juga tidak bisa membawa apa-apa ketika keluar

"dan kita tidak bisa membawa apa-apa keluar dari dunia ketika kita mati"

biarlah kita

"kita harus"

1 Timothy 6:9

Sekarang

Kata-kata ini menandai sebuah jeda dalam ajarannya. Disini Paulus kembali ke topik tentang siapapun yang menjadi saleh akan membuat mereka kaya (lihat: [1 Timotius 6:5](#)).

menjadi kaya jatuh ke dalam pencobaan, ke dalam jebakan

Paulus berbicara tentang orang-orang yang membiarkan godaan uang membawa mereka berdosa seakan mereka adalah hewan-hewan yang jatuh ke dalam lubang yang pemburu gunakan sebagai jebakan. A: "untuk menjadi kaya akan menemui banyak godaan dari apa yang mereka bisa lawan, dan mereka akan menjadi seekor hewan dalam sebuah jebakan"

Mereka jatuh ke dalam pencobaan dan nafsu yang bodoh

Ini meneruskan ke metafora jebakan. Hal ini berarti bahwa pencobaan dan nafsu yang bodoh akan menguasai mereka. Terjemahan lainnya: "dan sebagai seekor hewan yang jatuh kedalam jebakan pemburu, mereka akan jatuh ke dalam pencobaan dan nafsu yang bodoh"

menenggelamkan orang-orang ke dalam kehancuran dan kebinasaan

Paulus berbicara tentang mereka yang membiarkan dosa membinasakan mereka seakan mereka adalah kapal yang tenggelam di dalam air. Terjemahan lainnya: "ke jenis lain yang setan telah rusak dan hancurkan orang-orang seakan-akan jikalau mereka sebuah perahu yang tenggelam di dalam air"

Karena cinta uang adalah akar dari segala macam kejahatan

Paulus mengatakan penyebab kejahatan seakan-akan itu adalah akar tanaman. Terjemahan lainnya: "sebab mencintai uang adalah alasan dari segala kejahatan"

yang menginginkannya

"yang berhasrat akan uang"

telah menyimpang dari iman

Paulus berkata nafsu yang bodoh seakan mereka adalah sesuatu yang jahat yang menuntun dengan maksud mengarahkan orang ke jalan yang salah. Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. Terjemahan lainnya: "membiarkan nafsu bodoh mereka menjauhkan dari yang benar" atau "menghentikan mereka dari kebenaran"

menyiksa diri sendiri dengan berbagai dukacita

Paulus berkata tentang dukacita seakan mereka adalah pedang yang orang gunakan untuk menusuk mereka sendiri. AT : "membuat mereka menjadi sangat menyedihkan"

1 Timothy 6:11

Akan tetapi kamu

Di sini "kamu" adalah benda tunggal dan merujuk ke Timotius

hamba Allah

"pelayan Allah" atau "orang yang mengikut Allah"

jauhkan diri dari semuanya itu

Paulus berkata tentang godaan-godaan dan dosa-dosa seakan mereka adalah sesuatu yang dapat membuat orang menjauhkan diri secara jasmani. Terjemahan lainnya: "sepenuhnya jauhilah hal-hal ini"

semuanya itu

Kemungkinan arti dari "semuanya itu" adalah 1) "cinta dari uang" atau 2) ajaran-ajaran yang berbeda, kegagahan, perdebatan, dan cinta uang.

Kejarlah kebenaran

"mengejar" atau "kejar". Paulus berkata akan kebenaran dan hal-hal baik seakan mereka adalah sesuatu yang dapat dikejar. Metafora ini adalah lawan dari "menjauhkan diri". Yang berarti untuk mencoba sebisa mungkin untuk mendapatkan sesuatu. Terjemahan lainnya: "mencari untuk"

mendapatkan" or "lakukanlah yang terbaik untuk meraihnya"

Berjuanglah dalam perjuangan iman

Di sini Paulus berbicara tentang seseorang yang meneruskan untuk yakin seakan mereka adalah olahragawan yang berjuang untuk memenangkan sebuah perlombaan atau pejuang yang mengambil hadiahnya. Terjemahan lainnya: "jadikanlah kehidupan kekal sebagai hadiahmu seperti seorang olahragawan yang menang dan mendapat hadiahnya"

Berpeganglah pada hidup kekal

Ini meneruskan metaforanya. Paulus berbicara tentang seseorang yang meneruskan untuk yakin seakan mereka adalah olahragawan yang berjuang untuk memenangkan sebuah perlombaan atau pejuang yang mengambil hadiahnya. Terjemahan lainnya: "Jadikanlah kehidupan kekal sebagai hadiahmu seperti seorang olahragawan yang menang dan mendapat hadiahnya"

yang untuknya kamu dipanggil

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. Terjemahan lainnya: "yang mana Allah telah memanggilmu"

kamu memberikan pengakuan yang baik

"kamu mengakui apa yang baik" atau "kamu mengakui kebenaran"

di hadapan banyak saksi

Paulus mengungkapkan gagasan dari pembagian agar dapat memberikan tanda bagi orang-orang yang berbicara dengan Timotius Terjemahan lainnya: "kepada banyak saksi"

1 Timothy 6:13

Pernyataan Terkait:

Paulus berbicara tentang kedatangan Kristus, memberikan ajaran khusus kepada orang kaya, dan pada akhirnya menutup dengan pesan khusus kepada Timotius.

Aku memberimu perintah ini

"Ini apa yang kuperintahkan kepadamu"

di hadapan Allah yang memberikan hidup atas segala sesuatu

"di hadapan Allah, yang memberikan segala sesuatunya untuk hidup." Ini tersirat bahwa Paulus seperti meminta Allah untuk menjadi saksinya. Terjemahan lainnya: "dengan Allah, yang membuat segala sesuatunya hidup, seperti kesaksianku"

sebelum Yesus Kristus memberikan pengakuan ... Pontius Pilatus

"di hadapan Yesus Kristus, yang mengaku ... Pontius Pilatus. Tersirat bahwa Paulus seperti meminta Yesus untuk menjadi saksinya. Terjemahan lainnya: "dengan Yesus Kristus, yang mengaku ... Pontius Pilatus, sebagai saksiku"

tanpa cacat atau cela

Kata "cacat" adalah sebuah metafora untuk kesalahan moral. Kemungkinan artinya adalah 1) Yesus tidak akan mencari kesalahan dengan Timotius atau menyalahkan dia karena berbuat salah atau 2) orang lain tidak akan mencari kesalahan dengan timotius atau menyalahkan dia karena berbuat salah."

hingga kedatangan Tuhan kita Yesus Kristus

"hingga Tuhan kita Yesus Kristus datang kembali"

1 Timothy 6:15

Allah akan memperlihatkan kehadiran Kristus

Ini tersirat bahwa Allah akan memperlihatkan Yesus. Terjemahan lainnya : "Allah akan memperlihatkan Yesus"

pada saatnya

"pada saat yang tepat"

yang diberkati dan berdaulat

"yang satu-satunya layak dipuji yang menguasai seluruh bumi"

Hanya Ia yang mempunyai kuasa yang kekal

"Hanya Ia yang mempunyai kuasa untuk hidup selamanya"

tinggal di dalam cahaya yang tidak dapat dijangkau

"tinggal di dalam sebuah cahaya yang sangat terang sehingga tiada orang yang dapat menjangkauNya"

1 Timothy 6:17

Perintahkan orang-orang kaya

Di sini "orang kaya" adalah kata sifat nomina. dapat dinyatakan sebagai sebuah kata sifat. Terjemahan lainnya: "perintahkan mereka yang kaya"

pada kekayaan, yang tidak pasti

"dalam banyak hal yang mereka miliki mungkin juga dapat hilang" Referensi ini ditujukan untuk objek fisik.

semua kekayaan yang benar

"semua hal yang akan membuat kita bahagia" Referensi ini mungkin memasukkan objek fisik, tetapi lebih memungkinkan untuk merujuk sebuah pernyataan seperti kasih, sukacita, dan kedamaian yang dicari orang-orang dengan arti fisik.

menjadi kaya dalam perbuatan baik

Paulus berbicara tentang berkat rohani seakan mereka menjadi kaya secara duniawi. Terjemahan lainnya: "layani dan bantu sesama dalam segala hal"

mereka akan mengumpulkan harta bagi diri mereka sendiri

Di sini Paulus berbicara tentang berkat Allah yang Ia berikan di surga seakan mereka adalah orang kaya yang mengumpulkan untuk kebutuhan nanti. dan, kebenaran dari berkat-berkat orang yang tidak akan hilang dikatakan seperti mereka adalah pondasi dari sebuah bangunan. Terjemahan lainnya: "akan menjadi seperti saat mereka mengumpulkan banyak hal yang akan datang dari Allah" lihat :

berpegang pada hidup yang sesungguhnya

Ini mengingatkan kembali tentang metafora olahraga dari 1 Timotius 6:12 yang mana hadiah adalah sesuatu yang pemenang pegang ditangannya. disini "hadiah" adalah kehidupan "nyata"

1 Timothy 6:20

jagalah apa yang telah dipercayakan kepadamu

Ini bisa dinyatakan dalam bentuk aktif. Terjemahan lainnya: "lakukanlah dengan yakin pesan kebenaran yang telah diberikan Yesus kepadamu"

Hindarilah percakapan yang duniawi

"Jangan perhatikan percakapan duniawi"

yang secara salah disebut pengetahuan

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Terjemahan lainnya "dari apa yang orang-orang sebut pengetahuan dengan salah"

iman beberapa orang menjadi menyimpang

Paulus berbicara tentang iman dalam Kristus seperti sebuah target yang akan dituju Terjemahan lainnya: "mereka tidak paham atau percaya kebenaran iman"

Anugerah menyertai kamu.

"Kiranya Allah memberi berkat kepada kamu semua". "kamu" adalah jamak dan merujuk kepada seluruh kumpulan orang-orang Kristen